تأثير أفعال الكلام تهدد الوجه (*Face Threatening Acts*) للشخص الرئيسي في رواية "مالا نبوح به" لساندرا سراج

بحث جامعي

إعداد:

الدريان

رقم القيد: ٢٠٠٣٠١١١٠٠٩٠

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

تأثير أفعال الكلام تهدد الوجه (*Face Threatening Acts*) للشخص الرئيسي في رواية "مالا نبوح به" لساندرا سراج

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

الدريان

رقم القيد: ٢٠٠٣٠١١١٠٠٩٠

المشرف:

د. أحمد خليل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠١٠٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٢١

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

تقرير الباحث

أفيدكم علما بأنني الطالب:

الاسم : الدريان

رقم القيد : ٢٠٠٣٠١١١٠٠٩٠

موضوع البحث : **تأثير أفعال الكلام تهدد الوجه *(Face Threatening Acts)* للشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج**

أحضرته وكتبته بنفسي وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادّعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كليه العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٦ فبراير ٢٠٢٤

الباحث

الدريان

رقم القيد: ٢٠٠٣٠١١١٠٠٩٠

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالب باسم الدريان تحت العنوان **تأثير أفعال الكلام تهدد الوجه *(Face Threatening Acts)* للشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج** قد تم الفحص والمراجعة من قبل المشرف وهي صالحة للتقديم إل مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٦ فبراير ٢٠٢٤ م

الموافق

المشرف	رئيس قسم اللغة العربية وأدبها
د. أحمد خليل، الماجستير	**د. عبد الباسط، الماجستير**
رقم التوظيف: ١٩٧٠١٠٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٢١	رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

المعرف

عميد كلية العلوم الإنسانية

د. محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه:

الاسم : الدريان

رقم القيد : ٢٠٠٣٠١١١٠٠٩٠

العنوان : **تأثير أفعال الكلام تهدد الوجه *(Face Threatening Acts)* للشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج**

وقررت اللجنة نجاحه واستحقاقه درجة سرجانا (S-١) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

تحريرا بمالانج، ٦ فبراير ٢٠٢٤ م

لجنة المناقشة

التوقيع

١- الحاج غفران، الماجستير (رئيس المناقش) ( )

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٣٠٨١٩٩٩٠٣١٠٠٢

٢- د. أحمد خليل، الماجستير (المناقش الأول) ( )

رقم التوظيف: ١٩٧٠١٠٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٢١

٣- دين نور خاتمة، الماجستير (المناقشة الثانية) ( )

رقم التوظيف: ١٩٨٦٠٣٠٢٢٠١٥٠٣٢٠٠٣

المعرف

عميد كلية العلوم الإنسانية

د. محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

استهلال

"هناك نوعان من الناس في هذا العالم: أولئك الذين يريدون إنجاز الأمور وأولئك الذين لا يريدون ارتكاب الأخطاء."

~ جون ماكسويل ~

"There are two types of people in this world: those who want to get things done and those who don't want to make mistakes"

~ John Maxwell ~

إهداء

أقدم هذا البحث بمثابة شكر لوالدي الرائعين.

فخر الدين ويوسنزار

توطئة

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على رسول الله، وعلى آله وصحبه أجمعين. هدي الشكر والتقدير لله سبحانه وتعالى على نعمه ورحمته، ولمساعدته في إتمام هذا البحث تحت العنوان **تأثير أفعال الكلام تهدد الوجه *(Face Threatening Acts)* للشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج.**

وأرفع الصلاة والسلام على خاتم الأنبياء والمرسلين، نبينا محمد صلى الله عليه وسلم، الذي أرشدنا إلى طريق الحق، ونسأل الله أن يجعلنا من المشفعين بشفاعته. وأدرك الكاتب أن النجاح لا يأتي إلا بدعم من مختلف الجهات التي قدمت الإرشاد والأفكار التي ساعدت في إتمام هذا البحث. لذا، أود أن أعبر عن شكري العميق للآتين:

١. الأستاذ الدكتور محمد زين الدين، مدير جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج.
٢. الدكتور محمد فيصل، عميد كلية العلوم الإنسانية بجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج.
٣. الدكتور عبد الباسط، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية بجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج.
٤. الدكتور أحمد خليل، المشرف الأكاديمي الذي قدم الإرشاد والمساعدة في إتمام هذا البحث.
٥. أساتذة قسم اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية بجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج
٦. لقد دعمني والداي الحبيبان، فخر الدين ويوسنزار، وصليا من أجلي وشجعاني خلال دراستي.
٧. أخوتي زيانيفا، رحمانيا، وفهروزا الذين قدموا الإرشاد والدعم لي.

٨. أصدقائي الأعزاء من نفس قريتي والذين نسعى معًا للحصول على درجة البكالوريوس، وقدموا دعمًا كبيرًا لي خلال عملية إتمام هذا البحث (أغيل، أنديك، أنيسا، أنيتا، أتيكة، فايزال، نوفال، فاني، رايسا، روسان، ريحان، ويوغي).

٩. زملائي في برنامج اللغة والأدب العربي من دفعة عام ٢٠٢٠ الذين قدموا الدعم والمساعدة لي طوال رحلتي الدراسية.

١٠. أود أن أشكر نفسي على الثبات والقوة التي أظهرتها حتى الآن.

وأخيرًا، أعبر عن شكري وامتناني لجميع الأشخاص الذين تم ذكرهم والذين لم يتم ذكرهم أعلاه، ونسأل الله أن ييسر أمورنا ويحقق أمانينا في الدنيا والآخرة.

مستخلص البحث

الدريان (٢٠٢٤)، تأثير أفعال الكلام تهدد الوجه *(Face Threatening Acts)* للشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم بمالانج. المشرف: الدكتور أحمد خليل، الماجستير

الكلمات الأساسية: *أفعال الكلام تهدد الوجه، براون وليفينسون، ما لا نبوح به*

يهدف هذا البحث إلى معرفة أنواع أفعال الكلام تهدد الوجه التي ينطق بها الشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج، وتقديم الآثار الناتجة وفقًا لمنظور براون وليفينسون. نوع هذا البحث هو البحث الوصفي النوعي. مصدر البيانات الأساسي هو رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج، بينما المصدر الثانوي يأتي من الكتب والمجلات ذات الصلة بنطاق البحث. يستخدم الباحث طريقة القراءة والكتابة كمنهج الجمع البيانات، ثم يتم تحقيق صحة البيانات باستخدام طريقة التثليث. بالنسبة لتحليل البيانات، يستخدم الباحث الطريقة المعتمدة من مايلز وهابيرمان، وتتضمن تقليص البيانات وعرضها واستخلاص الاستنتاجات.

أظهرت نتائج هذا البحث أن يتنوع أفعال الكلام تهدد الوجه الذي يقوم به الشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج استنادًا إلى النظرية المقترحة من قبل براون وليفنسون إلى أربعة أنواع، أولاً، أفعال الكلام تهدد الوجه الإيجابية للمستمع تتضمن اختلاف الآراء، والتحدي، والفظاظة، ونقل الأخبار السيئة عن المستمع باستخدام استراتيجيات تواصل متنوعة. ثانيًا، أفعال الكلام تهدد الوجه السلبية للمستمع تشمل العرض، والوعد، والمدح، والطلب، والنصيحة، والتهديد، والتي تستخدم أيضًا استراتيجيات متنوعة في التواصل. ثالثًا، أفعال الكلام تهدد الوجه الإيجابية للمتحدث تشمل الاعتذار، وتحقير النفس، والاعتراف، والاعتراف بالذنب، مع التركيز على استراتيجيات الأدب. وأخيرًا، أفعال الكلام تهدد الوجه السلبية للمتحدث تشمل تقديم الشكر، والعذر، والاستجابة لسذاجة المستمع، باستخدام استراتيجيات تواصل متنوعة. بالإضافة إلى ذلك، يمكن تقسيم تأثيرات استخدام الأفعال التي تهدد الوجه من قبل الشخصية الرئيسية في هذه الرواية إلى تأثيرات إيجابية وتأثيرات سلبية أيضًا. يمكن أن يؤدي استخدام الأفعال التي تهدد الوجه والتي تكون لها تأثير إيجابي إلى تعزيز العلاقات بين الشخصيات وزيادة الانسجام والتآلف بين الشخصيات، وفي بعض الحالات يمكن أن تحمل حلاً مفيدًا. ومع ذلك، فإن استخدام الأفعال التي تهدد الوجه بشكل سلبي يميل إلى خلق الشعور بعدم الراحة والتوتر والصراع في العلاقات

بين الشخصيات، وحتى إلى تضرير صورة الذات وخلق مشاعر منخفضة الكرامة الذاتية. ويمكن أن تخلق التأثيرات السلبية للافعال التي تهدد الوجه أيضًا عدم الاستقرار والتوتر في بيئة العمل أو العلاقات الشخصية.

ABSTRACT

Aldrian (2024), "The Impact of Face Threatening Acts by H Utama Store in the novel 'Ma La Nabuhu Bihi' by Sandra Siraj." Thesis, Arabic language and literature, Faculty of Humanity, Islamic State Of Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisor: Dr. Ahmad Kholil, M.Fil.I

Keywords: *Brown anf Levinson, Face Threatening Acts, Ma La Nabuhu Bihi*

This study aims to determine the types of face threatening acts spoken by the main character in the novel "Ma La Nabuhu Bihi" by Sandra Siraj, as well as to explain the impacts based on Brown and Levinson's perspective. This type of research is descriptive qualitative research. The primary data source is the novel "Ma La Nabuhu Bihi" by Sandra Siraj, while the secondary data source comes from books and journals relevant to the scope of the research. The researcher used the read and note method as a data collection technique, then the data was validated using the data triangulation method. For data analysis, the researcher used the method proposed by Miles and Huberman, namely data reduction, data presentation, and conclusion drawing.

The results of this study indicate that the face threatening acts performed by the main character in the novel "Ma La Nabuhu Bihi" by Sandra Siraj based on the theory proposed by Brown and Levinson are divided into four types, namely: (1) there are positive FTAs to listeners which include differences in views, challenges, impoliteness, and delivering bad news with various communication strategies; (2) there are negative FTAs to listeners, such as offers, promises, compliments, requests, suggestions, and threats, which also use a variety of communication strategies; (3) there are positive FTAs to speakers, such as apologies, self-deprecation, confessions, and admissions of guilt, with an emphasis on politeness strategies; and (4) there are negative FTAs to speakers involving thanking, giving excuses, and responding to listeners' carelessness, with a variety of communication strategies used. In addition, the impact of the use of FTAs by the main characters in this novel can also be divided into positive impacts and negative impacts. Positive FTAs can strengthen relationships between characters and increase intimacy and togetherness between characters, and in some cases can even bring favorable solutions. However, the use of negative FTAs tends to create discomfort, tension, and conflict in relationships between characters, even harming self-image and causing feelings of low self-esteem. The negative impact of FTAs can also create instability and uncertainty in work environments or interpersonal relationships.

ABSTRAK

Aldrian (2024), "Dampak Face Threatening Acts Oleh Tokoh Utama dalam Novel Ma La Nabuhu Bihi Karya Sandra Siraj." Thesis, Arabic language and literature, Faculty of Humanity, Islamic State Of Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisor: Dr. Ahmad Kholil, M.Fil.I

Kata Kunci: *Brown dan Levinson, Ma La Nabuhu Bihi, Tindakan Mengancam Wajah*

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui jenis-jenis face threatening acts yang dituturkan oleh tokoh utama dalam novel "Ma La Nabuhu Bihi" Karya sandra Siraj, serta memaparkan dampak-dampak yang ditimbulkan berdasarkan perspektif Brown dan Levinson. Jenis penelitian ini adalah penelitian kualitatif deskriptif. Sumber data primer adalah novel "Ma La Nabuhu Bihi" oleh Sandra Siraj, sedangkan sumber data sekunder berasal dari buku dan jurnal yang relevan dengan ruang lingkup penelitian. Peneliti menggunakan metode baca dan catat sebagai teknik pengumpulan data, kemudian data tersebut divalidasi dengan metode triangulasi data. Untuk analisis data, peneliti menggunakan metode yang diusungkan oleh Miles dan Huberman, yaitu reduksi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa face threatening acts yang dilakukan oleh tokoh utama pada novel "Ma La Nabuhu Bihi" karya Sandra Siraj berdasarkan teori yang diusulkan oleh Brown dan Levinson terbagi kepada empat jenis, yaitu: (1) terdapat FTA positif ke pendengar yang mencakup perbedaan pandangan, tantangan, ketidaksopanan, dan menyampaikan berita buruk dengan berbagai strategi komunikasi; (2) terdapat FTA negatif ke pendengar, seperti tawaran, janji, pujian, permintaan, saran, dan ancaman, yang juga menggunakan beragam strategi komunikasi; (3) terdapat FTA positif ke penutur, seperti permintaan maaf, penghinaan diri, pengakuan, dan pengakuan bersalah, dengan penekanan pada strategi kesantunan; dan (4) terdapat FTA negatif ke penutur yang melibatkan berterima kasih, memberikan alasan, dan merespon kecerobohan pendengar, dengan berbagai strategi komunikasi yang digunakan. Selain itu, dampak penggunaan FTA oleh tokoh utama dalam novel ini juga dapat dibagi menjadi dampak positif dan dampak negatif. Penggunaan FTA yang berdampak positif dapat memperkuat hubungan antar karakter serta meningkatkan keintiman dan kebersamaan antar tokoh, bahkan dalam beberapa kasus dapat membawa solusi yang menguntungkan. Namun, penggunaan FTA negatif cenderung menciptakan ketidaknyamanan, ketegangan, dan konflik dalam hubungan antar karakter, bahkan merugikan citra diri dan menimbulkan perasaan harga diri yang rendah. Dampak negatif dari FTA juga dapat menciptakan ketidakstabilan dan ketidakpastian dalam lingkungan kerja atau hubungan interpersonal.

محتويات البحث

تقرير الباحث ..... **أ**

تصريح ..... **ب**

تقرير لجنة المناقشة ..... **ج**

استهلال ..... **د**

إهداء ..... **هـ**

توطئة ..... **و**

مستخلص البحث ..... **ح**

ABSTRACT ..... **ي**

ABSTRAK ..... **ك**

محتويات البحث ..... **ل**

الفصل الأول: المقدمة **١**

أ- خلفية البحث ١

ب- أسئلة البحث ٦

ج- أهداف البحث ٦

د- فوائد البحث ٧

هـ- حدود البحث ٨

و- تحديد المصطلحات ٨

الفصل الثاني: الإطار النظري **١٠**

أ- مفهوم أفعال الكلام تهدد الوجه (FTA) ١٠

ب- التأديب لبراون وليفينسون ١١

ج- مفهوم الوجه لبراون وليفينسون ١٤

د- أنواع أفعال الكلام تهدد الوجه (FTA) ١٦

هـ- الزيادة والنقص لنظرية أفعال الكلام تهدد الوجه (FTA) ١٩
الفصل الثالث: منهجية البحث ٢٠
أ- نوعية البحث ٢٠
ب- البيانات ومصادرها ٢١
ج- المنهج لجمع البيانات ٢١
د- المنهج تحليل البيانات ٢٢
الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها ٢٤
أ- عرض البيانات ٢٤
١- أنواع أفعال الكلام تهدد الوجه التي قام بها الشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج ٢٤
أ) أفعال الكلام تهدد الوجه الإيجابية للمستمع ٢٤
ب) أفعال الكلام تهدد الوجه السلبية للمستمع ٣٠
ج) أفعال الكلام تهدد الوجه الإيجابي للمتحدث ٣٨
د) أفعال الكلام تهدد الوجه السلبي للمتحدث ٤٥
٢- تأثير أفعال الكلام تهدد الوجه التي قام بها الشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج ٤٨
أ) تأثير الإيجابي ٤٨
ب) تأثير السلبي ٥٢
ب- تحليل البيانات ٥٣
الفصل الخامس: الخاتمة ٦٠
أ- الخلاصة ٦٠
ب- التوصيات ٦٢
قائمة المصادر والمراجع ٦٣

سيرة داتية..... ٦٧

الفصل الأول

مقدمة

أ- خلفية البحث

أصبحت الجريمة اللغوية واحدة من الظواهر التي تتم مناقشتها دائمًا حول وجودها في المجتمع حتى الآن. على غرار أشكال الجريمة الأخرى، هذه الجريمة لا تعرف الخلفية الاجتماعية، ولا الجنس، ولا الحد العمري (تسعة، ٢٠٢٢، ص. ١٧). على الرغم من أننا غالبا ما نربط السلوك الإجرامي بالأعمال البدنية، لكن قوة الكلمات لا يجب أن يتم تجاهلها. مع انتشار استخدام وسائل التواصل الاجتماعي وسهولة تنفيذ الاتصال عبر الشبكة، أصبحت الجريمة اللغوية أصعب في السيطرة عليها بسبب انتشارها. قالت صالحة (٢٠١٩) أن حالات مثل القسم الزائف والخطاب الكراهية والتهديد اللفظي أمثلة هي بعض من أمثلة الجرائم اللغوية التي تحمل تأثيرًا سيئًا على الأفراد والمجتمع (أوليا وآخرون، ٢٠٢٣، ص. ١٤٨).

يعرف القاموس لونجمان بتعريف الجريمة بأنها "فعل غير قانوني عمومًا" (١٩٧٨). وأشار تيرسما وسولان (٢٠١٢، ص. ١) أيضًا إلى أن أي جريمة تُنفذ من خلال اللغة تُسمى أيضًا تصرفًا غير قانوني. وأوضح موميني (٢٠١١، ص. ٧٣٣) أن الجريمة اللغوية تعتبر جزءًا من اثنتين من تخصصات العلوم، وهما علم اللغة وعلم الجريمة. في سياق اللغة، هناك وحدات لغوية وأفعال يمكن أن تشير إلى الأنشطة غير القانونية، مثل القسم الزور والتهديد، وغيرها. فيما يتعلق بالتهديد، أشار علي في مقاله إلى أن هناك أربعة شروط يجب توفيرها من قبل المتحدث حتى يمكن اعتبارها جريمة لغوية، وهي: (١) المتحدث يعبر عن نية تسببه للحدث؛ (٢) يجب على الشخص المهدد أن يعتقد أن تصرفه سيكون له تأثير سلبي على الشخص الذي يتعرض للتهديد؛ (٣) يجب على المتحدث أن يكون لديه نية

الترهيب للمستمع من خلال تصرفه اللغوي؛ و (٤) يجب أن يكون التهديد واقعيًا، وليس مجرد تهديد زائف (علي، ٢٠٢٠، ص. ٥٢).

التهديد هو واحد من مسببات لحدوث نتائج ضارة وهو شيء يمكن أن يجعل الضحية عرضة. لذلك، يعتبر ورضاني (٢٠١٧، ص. ٤٨) التهديد أحد الوسطاء للجناة الذين يريدون التسبب في مشاكل. في الواقع، يكون خطاب التهديد ديناميكيا ويتطور مع تطور وسائل التواصل الاجتماعي. من خلال هذه الوسائط، يصبح تنفيذ هذا الإجراء أسهل لأن تأثيره يظل مستمرًا على الضحية دون الكشف عن هوية المتسبب فيه (أساباري، ٢٠١٤، ص. ٣٤). لذلك، تتطلب الجرائم اللغوية، وخاصة التهديد، اتخاذ إجراءات سريعة وفعالة لحماية الأفراد والحفاظ على الوئام المجتمعي.

عند التحدث عن الآثار الناجمة، يصبح التهديد عملا من أعمال الجريمة اللغوية تحمل آثارًا كبيرة. كشكل من أشكال انتهاك اللغة، يمكن أن تسبب التهديدات أنواعا مختلفة من النزاعات، مثل النزاعات الاجتماعية والدينية والثقافية والبيئية على المستوى الوطني إلى الدولي. ويرجع ذلك إلى العظمة التي تمتلكها اللغة في إيذاء الآخرين والتحريض عليهم ويضرر بالصورة النفس للآخرين. عندما يكون الأفراد هدفًا للتهديد اللفظي، سيشعرون من القلق والخوف وفقدان الأمان الشخصي. وبالتالي، سيعاني المجتمع بكافّة إذا تم تجاهل التهديد المستمر والتطبيع له، لأنه يمكن أن يقلل من الوحدة، ويعيق التبادل المفتوح للآراء وحرية التعبير.

في دراسة اللغويات، هناك علم يتناول الخطاب الذي يهدف إلى تهديد صورة النفس، وهو علم التداولية بنظريته تعني أفعال الكلام تهدد الوجه. يمكن تطبيق هذه النظرية على مختلف وسائط الاتصال، مثل الرواية، والفيلم، ومنتديات تعلم الاتصال، والمقابلات، وما إلى ذلك، شريطة أن تحتوي على عناصر الاتصال. لذلك، ستقوم هذا البحث بتحليل رواية بعنوان "ما لا نبوح به" لساندرا سراج.

الرواية من نوع الرومانسية ونشرت في عام ٢٠١٨، تحكي قصة حياة إيلين كشخصية رئيسية ورحلتها في البحث عن هويتها ومحاولتها التغلب على الحزن الذي شعرت به بسبب فقدان حبيبها. تم اختيار هذه الرواية للبحث لأن المحتوى والسرد فيه يحتوي على عدد من التحديثات التي يتم نطقها من قبل الشخصيات الرئيسية. وبالإضافة إلى ذلك، وجود العديد من الصراعات في هذه الرواية يمكن أن يؤكد أن بين الكلمات التي تنطقها الشخصيات الرئيسية هناك تحديثات أفعال الكلام تهدد الوجه. والأمر الاجتذاب هنا، هو أن هذه الرواية لم يتم تحليلها بواسطة أي دراسة التداولية حتى الآن.

بناءً على البيان السابق، يمكن استنتاج أن الباحث قام باستخدام نظرية أفعال الكلام تهدد الوجه لبراون وليفنسون من أجل البحث وتحليل أفعال الكلام التهديد للشخص الرئيسي الموجودة في الرواية المذكورة. تساعد هذه النظرية في توضيح كيفية تصريح الأفراد بتهديدهم، وتحديد الأطراف المتضررة، وتوضيح أنواع التأثيرات الناتجة عن أفعال الكلام التهديد، سواء كانت إيجابية أم سلبية. في سياق الرواية، تدور هذه النظرية دورًا كتحديد أشكال الفعل الكلام التهديد الذي يمارسه الشخصي الرئيسي فيها. تُحدد نظرية أفعال الكلام تهدد الوجه أيضًا الأطراف المتضررة من التهديد، سواء المتحدث نفسه أو مخاطبه. وبالإضافة إلى ذلك، تستطيع هذه النظرية تحديد صفة التهديد الذي يتعرض لها عزة النفس لضحية من خلال بعض أفعال الكلام التهديد.

باختصار، نظرية أفعال الكلام تهدد الوجه هي نوع من الأفعال الكلام الذي له تأثير معين على الصورة النفس للضحية. بمعنى آخر، قال براون وليفنسون (١٩٨٧، ص. ٦٥) أن أفعال الكلام تهدد الوجه هو فعل يتعارض بطبيعته مع رغبات الصورة النفس للمتلقي والمتحدث. تمثل هذه النظرية عنصرًا في مفهوم التأديب اللغوية التي قدمته براون وليفنسون في كتابهما بعنوان *"Politeness: Some*

Universals in Language Usage" (١٩٨٧). إذا مقارنة مع نظريات التهديد اللغوي الأخرى، فإن نطاق التأثير الذي يطلقه التهديد اللغوي في "FTA" هو أصغر، بسبب التركيز الضرر على الصورة النفس (*face*) فقط. تتضمن النظرية "FTA" عدة عناصر رئيسية في تفسير التصرفات التي تهدد الوجه، منها الصورة النفس (*face*)، استراتيجيات التأديب (*politeness strategy*)، التهديد (*threat*)، مبدأ التأديب اللغوية، والسياق الاجتماعي.

الدراسات السابقة ذات الصلة بالبحث الحالي تنقسم إلى جانبين. الجانب الأول هو البحث الذي يتعلق بنظرية أفعال الكلام تهدد الوجه، ومن بينها دراسة (كاهيانينجروم وآخرون، ٢٠٢٢) التي تحلل فيلم Half of It؛ (غازي، ٢٠١٤) في فيلم Six Sense؛ (أوجستينا، ٢٠٢١؛ سابوترا، ٢٠٢١) في تفاعل المعلم والطالب خلال عملية التعلم؛ (سانتوسا واسكندر، ٢٠٢٢) في التعلم عبر الإنترنت خلال جائحة كوفيد-١٩؛ (سلمان وبيتي، ٢٠٢٠) في حوارات بين طلاب EFL في العراق؛ (بوتري ونوريتا، ٢٠٢١) في تواصل مجتمع بالي؛ (يوليارتي وآخرون، ٢٠٢١) في التفاعل عبر الإنترنت بين نساء مستخدمات إنستجرام؛ (تشانغ ووو، ٢٠٢٠) في الخطب بين الناطقين باللغة الصينية الأصليين؛ (عيني وآخرون، ٢٠٢٠) في حوارات بين جوكو أنوار وليفي زنغ في برنامج المقابلات Belaga "Hollywood" على قناة Metro TV؛ (أندرياني وآخرون، ٢٠١٩) في حوارات بين عاملين في مجال السياحة والسياح اليابانيين؛ (قلبي، ٢٠٢١) في حوارات في حلقة "مصيبة تجلب البركة" من برنامج Hotman Paris Show؛ (دريدي، ٢٠٢١) في خطب السياسة السنوية لمنظمة AIPAC بين عامي ٢٠٠٦ و٢٠١٢؛ (رحمانشة وآخرون، ٢٠٢٠) في صراعات الحياة الزوجية بين الزوج والزوجة في بعض كتب علم النفس الشعبية؛ (فيشنيوسكا-برزيموسينسكا، ٢٠٢٠) في استخدام الضمائر المختارة من خمسة فصول من نص Malory؛ (رحماواتي، ٢٠١٧) في فيلم Beauty

and The Beast سنة ٢٠١٧؛ و (ثويلة، ٢٠٢١) في برنامج American Idol 2021. الجانب الثاني هو البحث الذي يحلل رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج، وهو بحث من إعداد (أمال، بوثلجة & وهيبة، دريسى ابتهال, ٢٠٢٢) .

بناءً على الشرح أعلاه، يتضح أن هذا البحث يشترك ويختلف عن العديد من الدراسات السابقة المذكورة. يتمثل التشابه بين هذا البحث وسبعة عشر الدراسات السابقة في استخدام النظرية، وهي أفعال الكلام تهدد الوجه. وهناك دراسة أخرى تشترك في موضع البحث، وهي رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج، ولكن الاختلاف يكمن في النظرية المستخدمة، حيث تعتمد تلك الدراسة على نظرية السردية. أما الاختلافات بين هذا البحث وسبعة عشر الدراسات السابقة في موضع البحث نفسه. فالبحث الحالي يركز على رواية كموضع البحث، في حين لم تتناول الدراسات السابقة أبدًا رواية كموضع البحث. بدلاً من ذلك، كانت موضوعات تلك الدراسات هي التواصل في الأفلام (كاهيانينجروم وآخرون، ٢٠٢٢؛ غازي، ٢٠١٤؛ رحماواتي، ٢٠١٧)؛ التواصل في فصول التعلم (أوجستينا، ٢٠٢١؛ سانتوسا واسكندر، ٢٠٢٢؛ سابوترا، ٢٠٢١؛ سلمان وبيتي، ٢٠٢٠)؛ التواصل في برامج التلفزيون (عيني وآخرون، ٢٠٢٠؛ قلبي، ٢٠٢١؛ ثويلة، ٢٠٢١) ؛ التواصل بين الأفراد في المجتمع (أندرياني وآخرون، ٢٠١٩؛ بوتري ونوريتا، ٢٠٢١؛ يوليارتي وآخرون، ٢٠٢١؛ تشانغ ووو، ٢٠٢٠) ؛ التواصل في الخطب (دريدي، ٢٠٢١)؛ والتواصل في الكتب (الرحمانشة وآخرون، ٢٠٢٠؛ فيشنيوسكا-برزيموسينسكا، ٢٠٢٠).

بناءً على استعراض لعدد من الدراسات السابقات، يتم وضع هذا البحث كأول دراسة التي تستخدم نظرية أفعال الكلام تهدد الوجه لتحليل الرواية. وبالمعنى الآخر، يعد هذا البحث أول البحث يأخذ الرواية كموضع البحث ويستخدم نظرية

"FTA" لبراون وليفنسون. لهذا السبب، يهدف هذا البحث إلى إضافة وسيلة جديدة كموضع البحث التي تستخدم نظرية أفعال الكلام تهدد الوجه "FTA" وهي الرواية. بشكل اختصار، الهدف الآخر من هذا البحث هو يزيد أسئلة جديدة، مثل كيفية تطبيق "FTA" في الرواية وما هي العوامل التي تقف وراءه وما هي التأثيرات، وهل يختلف تطبيق "FTA" في الرواية عن وسائط الأغراض البحث الأخرى في الواقع. يأتي هذا الهدف بناءً على رغبة في دفع البحوث المستقبلية لاستخدام "FTA" في تحليل الروايات. وبناءً على ذلك، يهدف الباحث إلى إجراء دراسة تحليلية بعنوان "تأثير أفعال الكلام تهدد الوجه للشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج".

يتم إجراء هذا البحث استنادًا إلى حجة تشير إلى أهمية فهم التواصل افي النصوص الأدبية. ومن المؤمل من خلال هذا البحث أن يتم فهم جميع الاتصالات التي تحتوي على تهديدات للصورة النفس ومعرفة التأثير الناتج والعوامل الكامنة وراء الخطاب. بالإضافة إلى ذلك، الحجة التي تشير إلى أن الرواية مرتبطة بالواقع تحرض الباحث على إجراء هذا البحث. وبمعنى آخر، فهم التهديدات في الرواية سيوفر فهمًا أفضلا للتواصل المتوتر في التفاعل بين الأفراد في الحياة اليومية.

ب- أسئلة البحث

بناءً على الخلفية المذكورة، تم إعداد هذا البحث لإجابة الأسئلة التالية:

١- ما أنواع أفعال الكلام تهدد الوجه التي يقوم بها الشخصي الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج؟

٢- ما التأثيرات التي تنتج عن أفعال الكلام تهدد الوجه من قبل الشخصي الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج؟

ج- أهداف البحث

بناءً على أسئلة البحث التي تم وصفها، فأهداف هذا البحث هي:

١- لمعرفة أنواع أفعال الكلام تهدد الوجه التي يقوم بها الشخصي الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج؟

٢- لمعرفة التأثيرات التي تنتج عن أفعال الكلام تهدد الوجه من قبل الشخصي الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج؟

د- فوائد البحث

من المتوقع أن يكون لهذا البحث فائدتان رئيسيتان، على النحو التالي:

١- من الناحية النظرية، يُسهم البحث حول أفعال الكلام تهدد الوجه لبراون وليفينسون في الرواية بمساهمة نظرية قيمة لفهم التواصل البيني. يُسلط هذا التحليل الضوء على الدور الهام لأفعال الكلام تهدد الوجه في سياقات التواصل المختلفة، مثل التعبير عن الرأي، وطلب المساعدة، وتقديم الانتقادات. من خلال هذا البحث، يحدث تطوير في نظرية التواصل البيني التي تقدم رؤى عميقة حول دمج أفعال الكلام تهدد الوجه في تفاعل البشر. من المتوقع أن تسهم نتائج البحث في توسيع المعرفة حول الخطب التي تشمل استراتيجيات التهديد والتأديب، وتقديم إسهامات علمية في ميدان أفعال الكلام تهدد الوجه وإطار براون وليفينسون للأدب. بالإضافة إلى ذلك، يُمكن أن يكون هذا البحث مرجعًا قيمًا للباحثين المهتمين باستكشاف نفس النظرية في سياقات أوسع.

٢- من الناحية العملية، يُقدم البحث حول أفعال الكلام تهدد الوجه فوائد من خلال فتح الفرص لتعزيز مهارات التواصل البيني. يُساعد الفهم العميق لأفعال الكلام تهدد الوجه ليس فقط الأفراد على التواصل بفعالية وكفاءة وفقًا للأهداف المحددة، ولكنه يدعم أيضًا فهمًا عابرًا للثقافات، مما يُيسّر تفسير أفعال الكلام تهدد الوجه في سياقات ثقافية متنوعة. يقدم هذا البحث معلومات مفيدة حول كيفية عمل أفعال الكلام تهدد الوجه في

الرواية، ليس فقط للقُرّاء العامين ولكن أيضًا كمرجع للباحثين المستقبليين. وبشكل خاص، يمكن تطبيق هذا البحث في تحليل الروايات باستخدام نظرية أفعال الكلام تهدد الوجه، مما يوسّع فهم الناس لغرض الكلمات في سياقات التعبير المتنوعة. من المتوقع أن تقدم نتائج البحث إرشادات عملية لفهم واستغلال أفعال الكلام تهدد الوجه واستراتيجيات التأديب، بحيث يمكن للقُرّاء أن يفهموا بشكل أفضل القيود الاتصالية في التفاعل الاجتماعي.

هـ- حدود البحث

يتركز هذا البحث حول تحليل نظرية أفعال الكلام تهدد الوجه لبراون وليفنسون التي تنفذ فقط من قبل الشخصي الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج. يتم التناقش في هذا البحث من خلال استخدام نظرية لبراون وليفنسون (١٩٨٧، ص. ٦٥-٦٨) التي توجد في كتابهما والتي تتضمن مجموعة من الأعمال التي تُعرف بأفعال الكلام تهدد الوجه. يتم تقسيم جميع هذه الأعمال إلى ٤ أنواع، وهي أفعال الكلام تهدد الوجه الإيجابية للمستمع، وأفعال الكلام تهدد الوجه السلبية للمستمع، وأفعال الكلام تهدد الوجه الإيجابي للمتحدث، وأفعال الكلام تهدد الوجه السلبي للمتحدث.

و- تحديد المصطلحات

في هذا الجزء، يقدم الباحث تعريفات للمصطلحات الرئيسية التي ذُكرت بشكل متكرر في هذا البحث بهدف تجنب أي عدم فهم من قبل القراء للبحث بشكل عام. إليك تلك التعريفات:

١- **أفعال الكلام تهدد الوجه "FTA"**: نظرية تم تقديمها بواسطة براون وليفنسون (١٩٨٧)، تتضمن الأعمال التي يمكن أن تؤدي إلى عزة النفس سواء للمتحدث أو المستمع.

٢- **التأديب *(Politeness)***: مفهوم نظري تم تطويره في علم الدلالة وتطويره بواسطة براون وليفنسون، يتعلق بالأفعال التي يجب اتخاذها للحفاظ على العلاقة عند التواصل.

٣- **"ما لا نبوح به"**: الرواية من تأليف ساندرا سراج التي تم اعتمادها كموضع البحث.

٤- **الوجه**: وفقًا لبراون وليفنسون، يُفهم الوجه كصورة النفس أو عزة النفس للفرد.

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ- مفهوم أفعال الكلام تهدد الوجه (FTA)

أفعال الكلام تهدد الوجه (FTA) هو النظرية التي قدمها براون وليفينسون في كتابهما *"Politeness: Some Universals in Language Usage"* (١٩٨٧). براون وليفينسون (١٩٨٧) يُقدمان مفهوم أفعال الكلام تهدد الوجه (FTA) كمجموعة من الأفعال التي قد تشكل إمكانية للتأثير على صيانة "الوجه" في التفاعل بين الأفراد (أرياني، ٢٠١٩، ص. ٧٩). يشير مصطلح "الوجه" إلى صورة النفس أو عزة النفس (براون وليفنسون، ١٩٨٧، ص. ٦١). وفقًا ليول، يُظهر أفعال الكلام تهدد الوجه لأفعال الاتصال التي قد تشكل تهديدًا لتوقعات الشخص بشأن صورته النفس (يول، ١٩٩٦، ص. ٦١). قام براون وليفينسون (براون وليفنسون، ١٩٨٧، ص. ٦٥-٦٨) بتصنيف الأفعال التي قد تشكل تهديدًا للوجه إلى عنصرين رئيسيين، وهما وجه الطرف المهدد (المتحدث أو المستمع) ونوع الوجه الذي قد يتعرض للتهديد (إيجابي أو سلبي) (سابوترا، ٢٠٢١، ص. ٢٠٢). ومن بين الأفعال التي يُعتبرها الباحثون قادرة على تهديد وجه الآخر تكون الإنذارات اللفظية، والإهانات، والمدح، والرفض (براون وليفنسون، ١٩٨٧، ص. ٦٦).

يرون براون وليفينسون أن أحد العوامل التي قد تؤثر في تدني عزة النفس هو الفعل الكلام (براون وليفنسون، ١٩٨٧، ص. ٦٥). لذلك، يتطلب الفعل الكلام التأديب اللغوية التي تصبح درعًا كمنقذ لعزة النفس (هارتيني وآخرون، ٢٠٢٠، ص. ٢٦١). وعلى هذا الأساس، يشير الواقع الميداني إلى أن الأفراد يستخدمون بشكل أكبر استراتيجيات التأديب السلبي عند مواجهة فعل الكلام يحمل تهديدًا كبيرًا (براون وليفنسون، ١٩٨٧، ص. ٩١). بالإضافة إلى ذلك،

يعتقد براون وليفينسون (١٩٨٧، ص. ٦٥) أن العزة النفس للطرف المهدد تتطلب التأديب لتعديل التهديد الذي يحدث في الفعل الكلام في سياق معين. علاوة على ذلك، العوامل الأخرى التي يمكن أن تؤدي إلى حدوث الفعل الكلام المهدد هي بعد كبير بين المتحدثين، وارتفاع درجة القبول، واستخدام اللغة في التفاعل (أماندرود، ٢٠١٢، ص. ١٨٤). أُنشئ أفعال الكلام تهدد الوجه من قبل براون وليفينسون بناءً على مفهوم "الوجه" لجوفمان (١٩٦٧) ونظريته الخاصة بالتأديب. بمعنى آخر، يُعرف أفعال الكلام تهدد الوجه كـ "الفعل الذي يتعارض في جوهره مع رغبة وجه النفس القاذف أو النفس الاستقبال" (براون وليفنسون، ١٩٨٧، ص. ٩١). وبهذا يكون هذا الفعل تهديدًا ينتهك وجه المستمع والمتحدث.

ب- التأديب لبراون وليفينسون

التأديب هو أحد المبادئ في علم التداولية حول كيفية تحدث الأفراد في سياق معين (هارتيني وآخرون، ٢٠٢٠، ص. ٢٦٠). ومع ذلك، تشارك التأديب أيضًا في مجالات أخرى مثل تحليل الحوار والأسلوب (السمير، ٢٠١٤، ص. ٢). في علم التداولية، لديه عدد من اللغويين مثل براون وليفينسون وجهات نظرهم الخاصة حول التأديب ولكن تأثروا جميعًا بأفكار جوفمان (باندارانجا، ٢٠١٥، ص. ١٨٩). في نظرية براون وليفينسون، يلعب التأديب دورًا كمفهوم استطرادي وتخفيف لأفعال الكلام تهدد الوجه بشكل عام. وبمعنى آخر، إذا لم يتبع المتحدث وشريكه التأديب في التفاعل، فإن ذلك يؤثر على البعد بينهما ويؤدي إلى حدوث الأفعال الكلام تهدد الوجه (أمينة، ٢٠١٧). ويشير براون وليفينسون أيضًا إلى أن التأديب يعتبر ردًا على مجموعة متنوعة من الأفعال مثل تهديدات للوجه (*threats to face*، في الوجه الخاطئ (*in the wrong face*)، وغيرها (جوفمان، ١٩٥٥، ص. ٢١٥).

التأديب هو أحد المفاهيم النظرية في علم التداولية، وتعني "التصرف بشكل صحيح اجتماعيًا وتطبيقها من قبل المجتمع لتقليل الانقسام في التفاعل" (لاكوف، ١٩٧٣، ص. ٥٦). في التفاعل، تلعب التأديب دورًا كاستراتيجية يجب أن يتبعها المتحدث عندما يكون لديه انفصال اجتماعي من الآخرين وفرض على كرامتهم (ميلز، ٢٠١٥، ص. ١٣٠). يُعتبر التأديب قاعدة في السلوك يحددها ويتفق عليها المجتمع، مما يجعلها شرطًا أساسيًا عند التفاعل الاجتماعي (هارتيني وآخرون، ٢٠٢٠، ص. ٢٦٠). ولذلك، تتطلب التأديب تقييمًا من الآخرين بشأن الالتزام بالقوانين والمعايير التقليدية التي يتم تطبيقها في البيئة المحيطة بها (لاكوف، ١٩٧٣، ص. ٢٦٢). وباختصار، التأديب هو استراتيجية لتجنب الصراع (ليتش، ٢٠١٤، ص. ٢١).

يرون براون وليفينسون أن التأديب ليست مقتصرة على الكلمات والجمل فقط، بل يمكن أن تظهر أيضًا في الخطاب بناءً على السياق والمصاحبة له بالسلوك والنية اللطيفة لتحقيق نجاح في التواصل (أرياني، ٢٠١٩، ص. ٧٩). كما يعرفون التأديب أيضًا كالفعل الذي يتخذه المتحدث للحفاظ على وجهه خلال التفاعل (أماندرود، ٢٠١٢، ص. ١٨٤). يضيف يول (١٩٩٦، ص. ١٠٤) تعريفًا آخر للتأديب اللغوية كخطاب يظهر وعيًا كاملاً تجاه صورة الذات لشريك الحديث. لذلك، يمكننا أيضًا رؤية التأديب في خطاب الكتابة، مثل الرواية. في سياق اللغة، تظهر التأديب كفعل ينشأ عن اختلاف الحد الاجتماعي بين المتحدث وشريكه. وبعبارة أخرى، إنها استراتيجية يحتاجها المتحدث للحفاظ على عملية اتصال جيدة.

عند تحقيقها، تتطلب التأديب بشكل كبير الوضع والمشاركين المعنيين في التفاعل بسبب طابعها الخاص تجاه ثقافة معينة (عزيز، ٢٠٠٥، ص. ٥). ومع

ذلك، يشير روزيفا (٢٠٢٠، ص. ١٥) إلى أن التأديب هو فعل اجتماعي يشمل جميع الثقافات. لأن التأديب هو مكون رئيسي في التفاعل اليومي.

ومن العوامل التي تحفز الأفراد على ممارسة التأديب ما يلي:

١- وجود أفعال الكلام تهدد الوجه (FTA) تجاه الطرف المعرض للتهديد. وبمعنى آخر، يتعين أن تكون التأديب استجابة لتهديدات الوجه، سواء كانت إيجابية أو سلبية (أمينة، ٢٠١٧، ص. ١٤٤). يمكن أن تكون هذه الاستجابة وسيلة لإنقاذ الوجه المهدد من خلال فعل الكلام (هارتيني وآخرون، ٢٠٢٠، ص. ٢٦٧).

٢- العلاقة القريبة بين الطرفين. في هذا السياق، يقول (عزيز، ٢٠٠٥، ص. ٦) إن القرب بين المتحدث وشريكه في الحديث، وسياق الخطاب، ومدى قوة التأثير في فعل معين هي عوامل تؤثر على تحقيق التأديب.

٣- عوامل العمر والجنس. في سياق البيئة الأسرية، يمكن أن يحدد الجنس والعمر استراتيجيات التأديب التي سيتبعها المتحدث (عزيز، ٢٠٠٥، ص. ٥).

٤- مصلحة الفرد الأساسية. وفقًا لبراون وليفينسون، يمتلك الشخص قيمًا يرغب في تحقيقها مثل التقدير من قبل الآخرين، والاحترام، والاستفادة الشخص، وغيرها (هارتيني وآخرون، ٢٠٢٠، ص. ٢٦١).

عند الحديث عن أنواعها، قام براون وليفينسون (١٩٨٧، ص. ١٠١-٢١٠) بتصنيف التأديب إلى نوعين، وهما التأديب الإيجابي والتأديب السلبي، حيث تشير كل منهما إلى الاستراتيجيات المطبقة في تحقيق التأديب. يُطبق التأديب الإيجابي لتحقيق التواصل الجيد والفهم المشترك، حيث يقول براون وليفينسون (١٩٨٧:١٠١) إن التأديب الإيجابي تعكس رغبة الشخص في الحصول على موافقة الآخرين. بينما يُطبق التأديب السلبي من خلال التعبير عن احترام والحفاظ

على البعد الاجتماعي (تشين، ٢٠١٧، ١٥٤). مع التأديب، يقول كولبيبر (١٩٩٦، ص. ٣٥٦) أن الوقاحة لها أيضًا نوعين، وهما الوقاحة الإيجابية (استراتيجية التصرف لتحقيق رغبة إيجابية للضحية) والوقاحة السلبية (استراتيجية التصرف لتحقيق رغبة سلبية للضحية) (علي وأحمد، ٢٠٢٢، ص. ٤٧٩).

براون وليفينسون في (أمينة، ٢٠١٧، ص. ١٤٣-١٤٤) يصنفان مبدأ التأديب إلى خمسة أقسام، وهي: ١) إجراء الفعل الكلام بدون ترتيب وبشكل مباشر؛ ٢) إجراء الفعل الكلام بلطف إيجابي؛ ٣) تطبيق الفعل الكلام بلطف سلبي؛ ٤) إجراء الفعل الكلام بشكل غير مباشر؛ و ٥) عدم تطبيق الفعل الكلام أو الصمت.

ج- مفهوم الوجه لبراون وليفينسون

بجانب مبدأ التأديب، يعتبر مفهوم الوجه أيضًا جزءًا من النظريات الفرعية في علم التداولية (سدراجات، ٢٠١٢، ص. ٢). فقدما براون وليفينسون في كتابهما (١٩٨٧) مفهوم الوجه إلى نظريتهم حول التأديب ونشأ من مصطلح *"face loss"* (إبراهيم، ١٩٩٣: ٣٢٤). يقدم مفهوم الوجه تنوعًا من خلال التكيف مع السياق. يمكن أن يتأثر الوجه بالمعلم، والعدو، والأصدقاء الحميمين، والأدوار الأخرى (سوغاندا، ٢٠٠٧، ص. ٢٤٨). نشأ براون وليفينسون هذا المفهوم على أساس أن الشخص يحتاج إلى أن يحترم ويُعتبر جيدًا من قبل الآخرين.

المقصود بالوجه هو الصفات النفس التي يمتلكها كل فرد والتي تكون عالمية. في هذا السياق، يُعتبر الوجه هو الكرامة الشخص، والصورة النفس، وتقدير المجتمع للفرد (أمينة، ٢٠١٧، ص. ١٤٤). وقد قام براون وليفينسون (١٩٨٧: ٦٣) بتعريف الوجه على أنه شيء يرغب فيه كل فرد، حيث قدما أيضًا تفسيرًا للوجه على أنه رغبة شخص في أن تتم الموافقة على طموحاته عند التفاعل والتواصل. يحتاج المشاركون في التواصل إلى فهم وتفسير الجمل التي يتحدث بها شريك الحديث

عند التكيف مع الوجه الذي يقدمونه، سواء كان إيجابيًا أو سلبيًا (سوغاندا، ٢٠٠٧، ص. ٢٤٨).

بجانب نظرية التأديب، وصف براون وليفينسون أيضًا الوجه كأحد الجوانب المقسمة إلى جانبين، وهما الجانب الإيجابي والجانب السلبي. في الجانب الإيجابي، يتم تطبيق الوجه من قبل الفرد للحفاظ على وضعه كشخص يسعى لتحقيق أهدافه الخاصة ويكون حرًا دون توجيه من الآخرين، بينما يتم تطبيق الجانب السلبي من قبل الفرد لمحاولة تدمير دفاعات الآخرين (بالا، ٢٠٢٢، ص. ٤٣). وفقًا لبراون وليفينسون (١٩٨٧: ٦١)، يُعد الوجه الإيجابي هو طموح كل فرد ليتم قبوله من قبل الآخرين حتى وإن كانت هناك فقط بعضهم. بينما يعتبر الوجه السلبي هو طموح شخص يتنافس لضمان أن أفعاله لا تتعرض لعراقيل من قبل الآخرين (روزييفا، ٢٠٢٠، ص. ١٧). يقول سوغندا (٢٠٠٧، ص. ٢٥٠) إن الوجه الإيجابي هو استراتيجية شخص للحفاظ على العلاقة القوية بين المتحدث وشريك الحديث، بينما يتمثل الوجه السلبي في استراتيجية يصممها الفرد لتجنب التهديدات أو أي شيء يعتبره إزعاجًا لحريته يأتي من الآخرين. وباختصار، يشرح أن الوجه الإيجابي هو حاجة شخص للتفاعل مع الآخرين، بينما يعتبر الوجه السلبي حاجة شخص للاستقلال.

مفهوم الوجه الذي قدمه براون وليفينسون يختلف عن مفهوم الوجه الصيني، حيث يعتبر الوجه الذي يقدمه هو ملكًا عامًا وليس صورة ذاتية (عزيز، ٢٠٠٥، ص. ٣). في مفهوم الوجه الصيني، تُعتبر الأخلاق أساسًا رئيسيًا في الحفاظ على الوجه، إذا فقد شخص ما أخلاقياته، فإنه يفقد وجهه (عزيز، ٢٠٠٥، ص. ٣). هناك ثلاث اختلافات أخرى بين نظرية وجه براون وليفينسون ومفهوم الوجه الصيني، وهي: ١) يركز مفهوم الوجه الذي قدمه براون وليفينسون على صورة الذات للفرد، بينما يركز مفهوم الوجه الصيني على صورة الذات لكل الشعب

الصيني؛ ٢) يعتبر مفهوم براون وليفينسون الوجه شيئًا يرغب فيه الفرد، بينما يجعل مفهوم الوجه الصيني الوجه عقبة قياسية؛ و٣) تتألف نظرية براون وليفينسون من الوجه الإيجابي والسلبي، بينما يتألف مفهوم الوجه الصيني من (*lian*) و(*mianzi*) (عزيز، ٢٠٠٥، ص. ٣).

د- أنواع أفعال الكلام تهدد الوجه (FTA)

طبقًا لتشين (٢٠١٧، ص. ١٥٣)، يوضح تقسيم أفعال الكلام تهدد الوجه إلى أربعة أنواع رئيسية، وهي الاتهام غير المباشر، والتهديد المباشر بخطأ متعمد، والتهديد غير المباشر، والتهديد المباشر بخطأ صريح. بين الأمثلة على الأفعال التي قد تشكل تهديدًا إيجابيًا أو سلبيًا هي التشويش، وتعبيرات العواطف القوية، والشكاوى. بينما في كتابهما (١٩٨٧: ٦٥-٦٧)، يصنف براون وليفينسون أفعال الكلام تهدد الوجه أيضًا إلى أربعة أنواع، وهي أفعال الكلام تهدد الوجه الإيجابي إلى المستمع، وأفعال الكلام تهدد الوجه السلبي إلى المستمع، وأفعال الكلام تهدد الوجه الإيجابي إلى المتحدث، وأفعال الكلام تهدد الوجه السلبي إلى المتحدث. تحتوي كل نوع من أفعال الكلام تهدد الوجه التي تم ذكرها على سلوكيات تشير إلى كل فئة منها، ولكن الباحث يقدم فقط أمثلة على الأفعال التي تتخذ شكل الكلام. فيما يلي شرحها:

١- أفعال الكلام تهدد الوجه الإيجابية للمستمع. من بين الخطب التي تتضمن إلى أفعال الكلام تهدد الوجه الإيجابية للمستمع، يمكن تلخيصها على النحو التالي:

أ) النقد، الاستهزاء، التوبيخ، والاتهامات (*Criticism, Contempt, Reprimands, Accusations*): حيث يظهر المتحدث أنه لا يحب قيم المستمع.

ب) اختلاف الآراء والتحدي (*Disagreements and Challenges*): حيث يعتبر المتحدث أن المستمع في وضع خاطئ.

ج) الفظاظة (*Irreverences*): حيث يظهر المتحدث تجاهله لقيم المستمع.

د) نقل أخبار سيئة عن المستمع (*Bringing of bad news about hearer*): المتحدث على استعداد لتسبب الصعوبات أو الإزعاج للمستمع، و/أو لا يهتم بمشاعر المستمع.

٢- أفعال الكلام تهدد الوجه السلبية للمستمع. من بين الخطب التي تتضمن إلى أفعال الكلام تهدد الوجه السلبية للمستمع، يمكن تلخيصها على النحو التالي:

أ) العرض (*Offers*): حيث يظهر المتحدث أنه يرغب في أن يلتزم المستمع به فيما يتعلق بالمطالبة من المتحدث بالقيام بشيء لصالح المستمع، ثم يصبح لدى المستمع دين للمتحدث.

ب) الوعد (*Promises*): حيث يلتزم المتحدث بالتورط في منفعة المستمع في المستقبل.

ج) المدح (*Compliment*): حيث يظهر المتحدث اعجابه بشيء يمتلكه المستمع ثم يحصل عليه.

د) الأوامر والطلب (*Orders and Requests*): يحدث عندما يرغب المتحدث في أن يقوم المستمع بشيء لأنه يمتنع عن القيام به.

هـ) النصيحة (*Advice*): عندما يظهر المتحدث أن المستمع يحتاج إلى اتخاذ بعض الإجراءات.

و) التذكير (*Remindings*): عندما يطالب المتحدث المستمع بتذكيره بشيء يجب عليه فعله.

ز) التهديد أو التحذير (*Threats or Warning*): عندما يعلن المتحدث أنه أو شخص آخر سيفرض عقوبة على المستمع إذا خالف شيئًا.

٣- أفعال الكلام تهدد الوجه الإيجابي للمتحدث. من بين الخطب التي تتضمن إلى أفعال الكلام تهدد الوجه الإيجابي للمتحدث، يمكن تلخيصها على النحو التالي:

أ) الاعتذار (*Apologies*): حيث يعلن المتحدث أنه يأسف لارتكابه لأفعال الكلام تهدد الوجه في السابق، مما يؤدي إلى تلف وجهه إلى حد ما.

ب) التحقير النفس (*Self humiliations*): عندما يقوم المتحدث بإهانة ذاته بحيث يتعرض وجهه للانخفاض أمام الآخرين.

ت) الاعتراف، الاعتراف بالذنب (*Confessions, Admissions of guilt*): يحدث ذلك بسبب قيامه بفعل أو عدم فعل شيء.

٤- أفعال الكلام تهدد الوجه السلبي للمتحدث. من بين الخطب التي تتضمن إلى أفعال الكلام تهدد الوجه السلبي للمتحدث، يمكن تلخيصها على النحو التالي:

أ) تقديم الشكر (*Giving Thanks*): يعني أن المتحدث يتصرف كمن يستلم دينًا، ثم يحط رأسه إلى حد ما.

ب) العذر (*Excuses*): عندما يعلن المتحدث أن لديه سببًا جيدًا لقيامه بشيء، أو لفشله في القيام بشيء، أو يمكنه تقديم عذر لشيء تم انتقاده حديثًا من قبل المستمع.

ت) الاستجابة لسذاجة المستمع (*Responses to H's faux pas*): عندما يراقب المتحدث بدون وعي حياة المستمع، مما يجعله يشعر بالإحراج أمام المستمع.

هـ- الزيادة والنقص لنظرية أفعال الكلام تهدد الوجه (FTA)

تعد نظرية المداراة التي تصورها براون وليفينسون (١٩٨٧) جانبًا مهمًا في التواصل. لذا، يُعتبر أفعال الكلام تهدد الوجه أيضًا نظرية شاملة ومفصلة في تقسيم الأفعال التي قد تسقط صورة النفس للفرد. تكون النظرية لبراون وليفنسون أيضًا أساسًا مفيدًا جدًا في تفريق درجات التأديب بين الأفراد وبين الثقافات المختلفة (إيليس، ٢٠٠٨، ص. ١٨٤). وفقًا لروزييفا (٢٠٢٠، ص. ١٨)، فإن نظرية براون وليفنسون فعّالة للغاية في وصف استراتيجيات يمكن أن تجعل الشخص يُعتبر مهذبا أو غير مهذب. كما يقولون أيضًا أن هذه النظرية دقيقة للغاية وعملية ويمكن استخدامها كأداة تحليل في بحوث الاتصال بين الثقافات وتدريس اللغة. لذلك، يُعتبر البحث في أفعال الكلام تهدد الوجه مثيرًا للاهتمام لأن الأفراد يشاركون غالبًا في الحفاظ على وجوههم عند التفاعل.

مع ذلك، استقبلت النظرية لبراون وليفنسون العديد من الانتقادات من قبل علماء اللغة الآخرين، مثل كاسبر (١٩٩٠، ص. ١٨٤) الذي أشار إلى أن نظرية التأديب من براون وليفنسون تعتبر كل فعل بياني مليء بالمخاطر ويحمل إمكانيات لتهديد هيبة الفرد. وقد أشار لوشير وواتس (٢٠٠٥، ص. ١٨) إلى أن نظرية لبراون وليفنسون تميل إلى دمج الأمور الإيجابية مع التأديب التي تكون سلبية. كما ذكر ياو وآخرون (٢٠٢١، ص. ٢٨٨) أن نظرية أفعال الكلام تهدد الوجه التابعة لبراون وليفنسون قد تلقت العديد من الانتقادات بسبب نقص الاعتبار للسياق. وعلى الرغم من ذلك، يوفر أفعال الكلام تهدد الوجه إطار عام شامل لفهم سلوك الفرد في التفاعل الاجتماعي (كريستي، ٢٠٠٥، ص. ٦).

الفصل الثالث

منهجية البحث

في هذا القسم، يقوم الباحث بشرح المنهج والعمليات المستخدمة في هذا البحث. يتضمن شرحه إلى نوعية البحث، والبيانات ومصادرها، والمنهج لجمع البيانات، والمنهج لتحقيق صحة البيانات، والمنهج تحليل البيانات. فيما يلي شرح لذلك:

أ- نوعية البحث

تعتبر هذه الدراسة دراسة تستخدم المنهج الوصفية الكيفية. وذلك لأن البيانات التي تم دراستها في هذا البحث هي نصوص ومخطوطات. يعرف (موردیانتو، ٢٠٢٠، ص. ١٩) البحث الكيفي بأنه نوع من أنواع البحوث الذي يمكن أن يؤدي إلى العديد من الاكتشافات دون اللجوء إلى الخطوات الإحصائية وطرق القياس الأخرى. تعتبر هذا المنهج خيارًا مناسبًا للأبحاث التي تختار مواضيع لغوية أو تاريخية أو تفاعل اجتماعي، وما إلى ذلك. لأن هدف البحث الكيفي هو التعامل مع مشكلات فهم الحياة في العالم الاجتماعي (فوسي وآخرون، ٢٠٠٢، ص. ٧١٧) . أضاف موغالاكوي (٢٠٠٦، ص. ٢٢١) إلى البيان السابق بالقول إن المنهج الكيفية للأبحاث الاجتماعية هي إجراء منهجي لجمع البيانات بهدف العثور على إجابات وتفسيرات تتعلق بمشكلات اجتماعية.

تهدف هذه الدراسة إلى عرض أفعال الكلام تهدد الوجه الذي يتبناه الشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج. قام الباحث بجمع البيانات عن طريق استخراج الاقتباسات من الحوارات في الرواية. بعد جمع البيانات، اختار الباحث الخطب التي تتضمن إلى أفعال الكلام تهدد الوجه كما تم تقديمه من قبل براون وليفنسون، ثم يصنفه في كل فئة لتحديد نوع أفعال الكلام تهدد الوجه المستخدمة.

ب- البيانات ومصادرها

البيانات هي كل المعلومات التي ترتبط بالمتغيرات في البحث (موردیانتو، ٢٠٢٠، ص. ١٠١). من الناحية الدرجة، تنقسم البيانات إلى نوعين، وهما البيانات الأساسية والبيانات الثانوية. وفقًا لبونجين (٢٠١٠) تعتبر البيانات الأساسية هي البيانات التي تم الحصول عليها مباشرة من مصدر البيانات الرئيسي والتي تكون عبارة عن كائن أو موقع بحث. بينما تكون البيانات الثانوية هي البيانات المستقاة من مصدر ثانوي إذا كانت مطلوبة (رحمدي، ٢٠١١، ص. ٧١). لذا، ينقسم مصدر البيانات أيضًا إلى مصدرين وهما مصدر البيانات الأساسية والثانوية. تأتي تلك الفصلة تبعًا لفصل أنواع البيانات.

أما في هذا البحث، فإن الاقتباسات من الحوارات في رواية "ما لا نبوح به" تعتبر بيانات أولية، بينما تعتبر اقتباسات من النظريات ذات الصلة بالمتغيرات من مصادر متنوعة مثل الكتب والمقالات تعتبر بيانات ثانوية. لذلك، تعتبر رواية "ما لا نبوح به" هي الكائن في هذا البحث، وتم اختيارها كموضع للدراسة بسبب وفرة التفاعل بين الشخصي الرئيسي والمجتمع الذي يحتوي على أفعال الكلام التي تهدد الوجه.

ج- المنهج لجمع البيانات

قبل إجراء تحليل للبيانات المطلوبة، يحتاج البحث إلى عملية اكتشاف البيانات من خلال طريقة معينة، وتسمى هذا المنهج بتقنية جمع البيانات. في البحث الكيفية، تنقسم منهج لجمع البيانات إلى عدة أنواع، مثل المقابلة، المراقبة، الاستبيان، التوثيق، البحث عبر الإنترنت، القراءة والكتابة، وغيرها (رحمدي، ٢٠١١، ص. ١٢١). في هذا البحث، تم استخدام منهج القراءة والكتابة في جمع البيانات. تم اختيار هذا المنهج بسبب طبيعة البيانات التي هي نصوص قراءة من مصادر متعددة. وفقًا لمغفرة (٢٠٢١، ص. ٣٨) منهج القراءة والكتابة تعني أن

الباحث يقرأ جميع مصادر البيانات سواء كانت أساسية أو ثانوية بعناية ثم يقوم بتسجيل بعض النقاط الرئيسية التي يحتاجها كبيانات.

أخذت هذه الدراسة البيانات من رواية عربية بعنوان "ما لا نبوح به" لساندرا سراج. يتطلب هذا البحث عدة طرق للحصول على البيانات. الخطوة الأولى هي قراءة الرواية بأكملها لفهم سياق القصة. بعد ذلك، يقوم الباحث بقراءة الرواية مرة أخرى معتمدًا على النظرية المستخدمة في هذا البحث. يتم مراجعة القراءة الثانية بمرافقة تحديد البيانات التي تشمل أعمال تهديد الوجه بناءً على نظرية براون وليفنسون.

د- المنهج تحليل البيانات

تحليل البيانات هو البحث والتتبع لأنماط معينة. في البحث الكيفي، تتمثل تقنية تحليل البيانات في اختبار البيانات بمنهجية من مصدر البيانات لتحديد عناصرها والعلاقات بين التحليلات والعلاقات بشكل عام. يتم أيضًا استخدام هذا المنهج من خلال عدة مراحل، بما في ذلك تجميع البيانات، واختيار البيانات ثم تنظيمها في وحدات متعددة، وربطها، واكتشاف ما هو هام للبحث، وتقرير أي معلومات سيتم تضمينها في الكتابة (عبد الصمد، ٢٠٢١، ص. ١٥٩). في هذا البحث، تقنية تحليل البيانات المستخدمة هي تقنية تقليص البيانات وعرض البيانات واستخلاص الاستنتاجات (مايلز وهوبرمان، ١٩٩٢).

المرحلة الأولى هي تقليص البيانات. يتمثل تقليص البيانات في تلخيص واختيار البيانات الرئيسية الهامة والبحث عن الموضوعات والأنماط. في هذه المرحلة، يلخص الباحث مصادر البيانات المختلفة ثم يفرز الاقتباسات الهامة ويحدد المواضيع المتعلقة التي سيتم تقديمها في الكتابة. ثم المرحلة الثانية هي عرض البيانات، حيث يقوم الباحث بتقديم البيانات التي تم تلخيصها في المرحلة السابقة. وأخيرًا، المرحلة الأخيرة هي استخلاص الاستنتاجات، حيث يقوم الباحث بإعطاء استنتاجاته

الخاصة بشأن ردود الفعل الخاصة به وما إذا كانت البيانات التي تم تقديمها ذات صلة بما يحتاجه هذا البحث.

الفصل الرابع
عرض البيانات وتحليلها

في هذا الفصل، يقدم الباحث النتائج وتحليله. يستعرض هذا الفصل أنواع و تأثيرات الأفعال التي قد تهدد الوجه (صورة الذات) التي يتخذها الشخصية الرئيسية في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج، وهي إيلين. فيما يلي شرح لذلك:

أ- عرض البيانات

بناءً على أسئلة البحث، سيقوم هذا القسم بشرح نتائج البحث مقسّمًا إلى نقطتين، وهما: الأنواع والتأثيرات لأفعال الكلام تهدد الوجه التي قام بها الشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج. في النقطة الأولى، سيتم تقسيم الشرح إلى أربعة نقاط بناءً على أنواع أفعال الكلام تهدد الوجه التي اقترحها براون وليفينسون. وأما في النقطة الثانية، سيتم مناقشة تأثيرات هذه الأفعال مقسّمة إلى تأثيرات إيجابية و تأثيرات سلبية.

جميع البيانات تمثل الحديث الذي صرحت به إيلين كشخصية رئيسية في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج. لكل نوع من أنواع الأفعال التي تهدد الوجه، يُعرض الباحث البيانات المحللة، وبشكل خاص العبارات التي تحتوي على الأفعال التي تهدد الوجه مكتوبة بخط عريض. فيما يلي شرح لذلك:

١- أنواع أفعال الكلام تهدد الوجه التي قام بها الشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج

أ) أفعال الكلام تهدد الوجه الإيجابية للمستمع

١) اختلاف الآراء (*Disagreements*)

البيانات ١:

آدم : "وجدت ان عنقك حر، وكأن ليس هناك أي علامات على مرور رجل في حياتك"

إيلين : "وهل يجب أن أرتدي سلسلة لأكون في علاقة؟"

آدم : "بل، لتكوني واقعة بالحب.. فليس بالضرورة أن تقوم كل العلاقات على العشق، هناك علاقات تقوم على العشق وهناك علاقات تقوم على الصداقة أو المصلحة، سواء عملية أو جسدية... الحب شيء نادر صدقيني يا إيلين."

إيلين : **"صدمني رده، كم من علاقات أقامها بدافع المصلحة أو الشهوة اذًا، يجب أن أتوقف عن تلك الأسئلة الساذجة، هنا ليس الشرق... هنا كوني في سني وعذراء يعتبر جريمة لجسدي ولنفسي، هنا العلاقات فطرة طبيعية وليست خطيئة ولو إن لايحلله دين".**

(سراج, ٢٠١٨، ص. ٣١)

البيانات ١ عبارة عن حوار يوضح اختلاف وجهات النظر بين آدم وإيلين فيما يتعلق بمؤشرات العلاقة. حدث الحوار عندما كان الاثنان في المكتب الذي كانت إيلين موظفة فيه، بينما كان آدم هو رئيسه. في هذا الحوار، يقدم آدم وجهة نظر أكثر واقعية بناءً على تجاربه في لندن، مشيرًا إلى أن العلاقة يمكن أن تحدث دون أن تكون مبنية على الحب. وفي الوقت نفسه، يبدو أن إيلين تبحث عن الحب النقي.

في البداية، لاحظ آدم أن رقبة إيلين كانت بدون مجوهرات وكأنه لا يوجد أي أثر للرجل في حياتها. لذلك، أعطى آدم القلادة كدليل على اهتمامه بموظفته إيلين. لاحقًا، تسأل إيلين عما إذا كان عليها أن ترتدي قلادة لتكون في علاقة. تُظهر إجابة آدم نظرته الأوسع للعلاقات، وهي أنه ليس كل العلاقات يجب أن تكون مبنية على الحب. وذكر أن هناك علاقات مبنية على الحب

أو الصداقة أو ربما المصالح، كما هو الحال عندما يتعلق الأمر بالعمل. لكن إيلين لم توافق على تفسير آدم. لذلك، يمكن اعتبار وجهات نظر إيلين المختلفة بأفعال الكلام تهدد الوجه لها القدرة على الإضرار بالوجه الإيجابي للمستمع أو لآدم، لأنها لا تقبل رأي آدم، ناهيك عن الاتفاق معه.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه تظهر في حوار آدم وإيلين، حيث تعتبر إيلين العلاقة خاطئة وتعارضها، لكنها تواجه ذلك بطريقة استرخاء وتسامح، مما يمنع الانطباع بانتقادات قاسية ويخلق جوًا أخف. الرغم من اختلاف وجهات النظر، إلا أن العلاقة بينهما لم تبدو متوترة، فظل آدم ودودًا وقبلت إيلين إجابته بدون إظهار استياء كبير، مما يظهر التسامح ويخلق جوًا خاليًا من الضغوط.

٢) التحدي (*Challenges*)

البيانات ٢:

آدم : "يلّا نقرأ الفاتحة وهي موافقة".

إيلين : **"لا، كدا كروتة.. إدّينا كدا عشر أيام وهنرد عليك واللي في الخبر ربنا يقدمه"**. (سراج, ٢٠١٨، ص. ١١٢)

آدم : تحبي تروحي لفين

إيلين : أي مكان مادام معاك

البيانات ٢ عبارة عن حوار بين آدم وإيلين وأمهم. في المحادثة، رفضت إيلين عرض آدم بالزواج على الفور، بحجة أنه يجب عليهما قضاء عشرة أيام معًا قبل اتخاذ مثل هذا القرار الكبير. حدث هذا في الصباح في منزل إيلين في مصر. التقى آدم والسيدة

إيلين للمرة الأولى لغرض الاقتراح. فقبل أن يحدث هذا الحوار، ساد جو من السعادة لأن آدم استأذن والدة إيلين وأخذها. ومع ذلك، يمكن اعتبار بيان إيلين في البيانات ٢ بأفعال الكلام تهدد الوجه إيجابي للمستمع، أي آدم، وخاصة الإجراء الذي يشير إلى التحدي. وذلك لأن إيلين تعتقد أن الأفكار التي لدى آدم وأمه في وضع خاطئ.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه تظهر بطريقة متفهمة دون رفض شديد، حيث أرجأت إيلين فكرة الزواج بشكل مباشر وأشارت إلى القيم الثقافية المصرية بذكر "عشرة أيام" لمنحهما الوقت. الرغم من التحدي، إلا أن العلاقة بينهما تبدو متناغمة ومفعمة بالسعادة، حيث يظهر آدم تقبله لتحديات إيلين بحكمة، مما يعكس مستوى التفاهم والنضج في علاقتهما.

٣) الفظاظة (*Irreverences*)

البيانات ٣:

إيلين : "زوجتك انتحرت؟".

إيلين : شعرت أنه فجأة لم يكن يسمعني وكأن انهارت كل قواه على محاولة ادعاء إنه بخير.. جلس أرضا واضعا يديه على رأسه وصانت.. وأنا أعيد الجملة مراراً وتكراراً كراديو معطَّل. حتى فقدت قوتي على التماسك وأنا أصرخ:

إيلين : **"أي زوجة!"**. (سراج, ٢٠١٨، ص. ١٣٧)

حتى قالها، أخبرني كل شيء أخيرًا...

آدم : "مراتي، أنا متزوج"

البيانات ٣ تجري أحداثها بعد زفاف إيلين وآدم في مصر. وجدت إيلين زوجها يصرخ بشكل هستيري في غرفتهما، ثم حاولت فهم سبب قلقه. لكن آدم تحدث بالصدفة عن ماضيه، وبالتحديد زوجته التي ماتت. صُدمت إيلين، التي كانت تثق بآدم تمامًا، وأجبرت زوجها على شرح أقواله. واصلت إيلين، المليئة بالأمل والارتباك، طلب التوضيح من آدم. أخيرًا، يعترف آدم أن لديه زوجة سابقة ماتت وابنًا اسمه يوسف. عبارة إيلين "يا لها من زوجة!" واعتبر ذلك عملاً غير مهذب يمكن أن يضر بصورة آدم الإيجابية، مما يدل على أن إيلين لم تحب السر الذي كان يخفيه زوجها.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه تظهر بطريقة مفاجئة وعنيفة، حيث استخدمت إيلين نبرة عالية وأسئلة حادة ومباشرة، مما أدى إلى ارتباك وخيبة أمل عميقة لآدم. العواقب على العلاقة بينهما كانت سلبية، حيث سادت أجواء متوترة ومليئة بالارتباك بعد اعتراف آدم بالحدث. على الرغم من حدة السؤال، إلا أن إيلين بقيت تتعامل بتعبير محبط ومرتبك، معبرة عن الدهشة والقلق بدلاً من العدوان.

٤) نقل أخبار سيئة عن المستمع (*Bringing of Bad News About Hearer*)

البيانات ٤:

إيلين : **"آدم، أنا قررت أسافر مصر.. أمي وحشتني".**

(سراج, ٢٠١٨، ص. ٩٣)

آدم : "هتسيبيني؟"

البيانات ٤ هو حوار يحدث عندما تكون إيلين في لندن لعدة أشهر، مما يجعلها تفتقد مسقط رأسها وعائلتها، والتي لا يمكن رؤيتها حتى الآن إلا على شاشة هاتفها المحمول. لذلك، أخبرت إيلين آدم أنها قررت العودة إلى مصر لأنها تفتقد والدتها. في ذلك الوقت، كان آدم وآيلين يحبان بعضهما البعض بالفعل لدرجة أنهما كانا في علاقة رومانسية. وجرت هذه المحادثة عندما أرادت إيلين مشاركة قرارها بالسفر إلى وطنها الأم فجأة. ويبدو أن هذا القرار يتجاهل مشاعر آدم الذي أراد ألا تكون إيلين بعيدة عن آدم، كما تسبب في عدم الراحة لمشاعر آدم. لذلك تضمن خطابه أفعال الكلام تهدد الوجه التي أضرت بصورة وجه آدم الإيجابية، لا سيما التي تنطوي على جلب أخبار سيئة للمستمع (جلب أخبار سيئة عن المستمع).

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه تظهر من خلال نقل إيلين قرارها بصدق وبوضوح، مما يعكس موقفها المفتوح. كما أشارت إلى سبب ذهابها إلى مصر وهو فقدان والدته، وعلى الرغم من أن ذلك قد يثير شعورًا بالخسارة أو الوحدة لدى آدم، فإن الطريقة التي قامت بها إيلين بتوصيل هذه المعلومات لم تكن لتقويض رغبات آدم أو للتقليل من شأنه. فيما يتعلق بالعواقب على العلاقة بينهما، فعلى الرغم من إعلان إيلين عن رحيلها، إلا أن آدم قدم ردًا داعمًا وساعدها في إعداد الأشياء والمستندات، مما يدل على أن علاقتهما تظل متينة ويظهر آدم الدعم الكامل لقرار إيلين.

ب) أفعال الكلام تهدد الوجه السلبية للمستمع

١) العرض (*Offers*)

البيانات ٥:

إيلين : **"ماذا لو ذهبنا إلى المقهى لنشرب القهوة ونتحدث؟**.
(سراج, ٢٠١٨، ص. ٢٦)

البيانات ٥ عبارة عن حوار بين إيلين وآدم عبر الهاتف. حدث هذا الحوار عندما لم يكونوا هناك في ذلك اليوم يتسكع كعادتهم كل يوم منذ التقيا ببعضهما البعض لأول مرة. وفي ذلك الوقت تفاجأت إيلين لأن آدم لم يطلب منها مقابلته كالعادة. المبادرة أخذتها إيلين التي عرضت أن نلتقي في مقهى ونتحدث ونشرب القهوة لأنها تفتقد آدم. اتضح أن آدم كان يلتقي بصديقته السابقة التي كانت تعتبر خائنة. وفي هذا السياق، يعتبر عرض إيلين عملاً يضر بوجه آدم السلبي، لأنه يتعارض مع حرية تصرف آدم الذي يمر بوضع غير مريح.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه تظهر بطريقة مهذبة ومنفتحة من قِبل إيلين، حيث قدمت عرضها بغرض لقاء آدم والتحدث معه بعد عدم اتصاله به في ذلك اليوم، دون أي عناصر تهديد أو ضغط. ورغم عدم قبول آدم للعرض بشكل مباشر، إلا أنه لم يمانع في الموافقة عليه ونفذه بعد التعامل مع صديقته السابقة، مما يظهر استمرار التواصل بينهما بسلاسة دون تدمير العلاقة المتناغمة التي بنوها حتى الآن. وكذلك، بدا أن إيلين تقبل إجابة آدم بحكمة دون رد بالنفي، بما يعكس تفهمها لانشغاله بعمله.

٢) الوعد (*Promises*)

البيانات ٦:

آدم : "عمري ما ميّلت ولا سندت على حد، بس إنت الوحيد اللي بحس إني لو سندت عليه مش هقع.. إنك مش حيطة مايلة هتميل بيَّا، بالعكس لما بميل عليك بيتعدل المايل".

إيلين : **"أنا دايمًا جنبك، سواء كنت صح أو غلط.. دايمًا في ضهرك وعمري ما هتخلى عنك"**. (سراج, ٢٠١٨، ص. ٩٤)

البيانات ٦ عبارة عن حوار بين إيلين وآدم حدث في المطار. حدث هذا الحوار عندما أرادت إيلين السفر من لندن إلى مسقط رأسها مصر. العلاقة الرومانسية بينهما هي العامل الأساسي لهذه القصة. أدرك آدم أن إيلين امرأة قادرة على تكملة عيوبه حتى الآن، لم يستطع أن ينفصل عن إيلين. حدث نفس الشيء مع إيلين، فأقنعت إيلين آدم بأن يكون معها دائمًا في كل موقف، حتى أنها وعدت دائمًا بدعم كل ما يفعله آدم ولن تتركه. ويمكن اعتبار هذا الوعد عملاً يمكن أن يضر بوجه آدم السلبي، مما يجعل آدم يضطر إلى القيام بنفس الشيء معه في جميع المواقف والأحوال، وبالتالي الالتزام بعدم ترك بعضهما البعض.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه تظهر بتسليم الوعد بطريقة إيجابية وداعمة، حيث يتضح وجود دفء ولطف في الكلمات المستخدمة، مما يعكس حسن النية والولاء. ورغم أن هذا التسليم جعل من الضروري لآدم أن يفعل نفس الشيء، إلا أنه في الحالة الحالية، يعكس الوعد الذي قطعته إيلين مستوى

عالٍ من الالتزام والدعم، وعلى الرغم من أنها كانت متجهة إلى مصر في ذلك الوقت، إلا أن هذا التصريح كان تعبيرًا عن المشاعر بدلاً من كونه تهديدًا أو ضغطًا.

٣) المدح (*Compliments*)

البيانات ٧:

آدم : "إيلين..."

إيلين : "**الأكل حلو جدًّا.. بقالي فترة ماكلتش حاجة حلوة كدا...**" (سراج، ٢٠١٨، ص. ٦٤)

آدم : "شكرا جدًّا"

البيانات ٧ هي أن الحوار حدث في منزل آدم بعد الاحتفال بعيد ميلاد إيلين الخامس والعشرين. شعر آدم بالقلق عند رؤية تعبير إيلين الحزين. لإسعادها، قرر آدم طهي وجبة لإيلين. ونتيجة لذلك، جعل الطعام إيلين تبتسم بسعادة، بل وجعلها مهتمة بتعلم الطبخ مثل آدم. إلا أن مدح إيلين جعل من الصعب على آدم أن يعلم إيلين كيفية الطبخ، عدا عن ذلك فإن هذا المديح يدل على أن مدح إيلين يهدف إلى امتلاك القدرات التي يمتلكها آدم، وهذا في سياق القصة السابقة عندما قال يطلب دائمًا أن يتعلم كيفية طهي الطعام حتى يكون طعامه لذيذًا. إذن، هذا المديح يعني أن إيلين قد أضرت بوجه آدم السلبي.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه تظهر في تقديم المدح بطريقة إيجابية ومليئة بالتقدير للطعام المقدم، دون وجود عناصر انتقاد أو إهانة. ونتيجة لذلك، لا يشكل المدح مستوى عالٍ من أفعال الكلام تهدد الوجه السلبية للمستمع. فيما يتعلق بالعواقب على العلاقة بين المتحدث والمستمع، فلم يؤدي ذلك إلى

اضطراب أو تلف في علاقة إيلين وآدم، بل على العكس من ذلك، فقد دفع الحب الذي شعر به آدم تجاه إيلين إلى التطوع لمساعدتها في تحقيق أمنيتها.

البيانات ٨:

إيلين : كنت أعلم أن اسم آدم ليس مقتصرا على العرب فقط، ولكن مع ذلك صمت للحظات، **ولن أنكر أني أحببت اسمه، أحببته كثيرًا وكأنه هو آدم الأصلي**، آدم الذي هو أب جميع الرجال، وأصلهم.. هو أول رجل يجعلني أتوتر وأخجل حتى أبدو بهذه الحماقة، طبعا آدم، كان يجب أن أتوقع. (سراج، ٢٠١٨، ص. ٢٣)

البيانات ٨ هي تعبير عن المدح الذي قدمته إيلين عندما وصلت للتو إلى لندن، لذلك لم تكن تعرف آدم بعد، وتعلمت اسمه للتو. وبسبب إعجابها بمكانة آدم، أثنت عليه إيلين، بل وأعجبت به مثل الإعجاب بالنبي آدم، الذي هو أب كل الرجال في العالم. ولذلك شجعه هذا التسبيح على أن يكون آدم مكملاً لحياته. ومع ذلك، دون أن يدرك ذلك، فإن هذا المدح يجعل من الصعب على آدم أن يرد المجاملة، بالإضافة إلى أن هذا المدح يمكن أن يجعل آدم يشعر بالضغط ليظهر دائمًا مثاليًا أو يضاهي خيال إيلين. ولذلك يمكن اعتبار هذا المديح قد أضر بوجه آدم السلبي كمستمع. التحليل التالي:

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه تظهر من خلال تسليم المدح بصدق وعلى وجه التحديد، دون وجود أي عنصر انتقاد أو إهانة في البيان. ونتيجة لذلك، لا يشكل المدح مستوى عالٍ من الأفعال الكلام تهدد الوجه السلبية للمستمع. فيما يتعلق بالعواقب

على العلاقة بين المتحدث والمستمع، فإن عدم وجود أي تهديدات خطيرة في البيان يجنب علاقة إيلين وآدم الاضطراب أو التأثر، بل على العكس من ذلك، يشجع فضولهما على التقرب والتعرف على بعضهما البعض.

٤) **الطلب** (***Requests***)

البيانات ٩:

إيلين : "**آدم، لازم نتكلم.**" (سراج، ٢٠١٨، ص. ٥٠)

آدم : "إيلين؟"

إيلين : "**أنا هستقيل**" (سراج، ٢٠١٨، ص. ٥٠)

آدم : "ليه، إيه اللي اتغير من إمبارح للنهارد

إيلين : "..."

آدم : "بصي، أنا ما أعرفش قلتلك ايه إمبارح، أنا ماكنتش في وعي تمام، بس انت ماينفعش تمشي"

"..."

"قصدي تسيبي الشغل"

"آدم أنا مش بستأذنك، أنا بقولك قراري"

"وأنا مش هقبل الاستقالة"

البيانات ٩ عبارة عن حوار بين إيلين وآدم عندما كانا في المكتب الذي يعملان فيه. تم تقديم طلب إيلين للاستقالة من وظيفتها لأن إيلين شعرت بالألم والارتباك بعد أن علمت بأكاذيب آدم التي قالتها دون أن تدرك ذلك. يمكن اعتبار هذا الطلب قد أضر بوجه آدم السلبي، لأن آدم أراد دائمًا أن تستمر إيلين في العمل في نفس المكان. لذلك، شعر آدم أنه سيكون مجبرًا ومترددًا في السماح لإلين بترك الوظيفة.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه تظهر حين قامت إيلين بنقل قرارها بوضوح وحزم دون تقديم أي تفسيرات أو أسباب محددة، ويمكن اعتبار هذا الكشف بيانًا جذريًا قد يؤثر على علاقات العمل وأجواء مكان العمل. فيما يتعلق بالعواقب على العلاقة بين المتحدث والمستمع، تبدو العلاقة بين إيلين وآدم متوترة، حيث لم يقبل آدم قرار إيلين، مما أدى إلى توتر الأجواء بعد التصريح، وينتج عن ذلك حالة من عدم اليقين بشأن مستقبل علاقتهما، سواء في العمل أو خارجه.

البيانات ١٠:

إيلين : **"طلقني" (سراج، ٢٠١٨، ص. ١٤٠)**

البيانات ١٠ عبارة عن تعبير خرج من فم إيلين تجاه آدم، وقد حدث عندما كانت تقضي شهر العسل بعد حفل الزفاف في الفندق. جاء الوحي بعد أن علمت إيلين أن آدم متزوج وله ابن اسمه يوسف من امرأة أخرى. ومع ذلك فقد مات كلاهما. ولذلك طلبت إيلين من آدم الطلاق. في الواقع، حاول آدم أن يكون مخلصًا لإيلين، وحاول قدر الإمكان أن ينسى ما حدث لعائلته الصغيرة. وبالتالي فإن طلب إيلين الطلاق يمكن اعتباره عملاً يضر بوجه آدم السلبي كمستمع. لأن هذا الطلب يتضمن تصرفات تعيق رغبة آدم في الاستمرار مع إيلين.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه تظهر عندما تم التحدث بصوت عالٍ عن طلب إيلين للطلاق، مما يعكس خيبة الأمل العميقة والأذى من جانب إيلين، حيث أظهرت كلماتها وصولها إلى حدها العاطفي وعدم قدرتها على مواصلة العلاقة. نجح هذا التعبير في إثارة شعور آدم بالذنب وعدم قدرته على الاستمرار في

رغبته في العيش مع إيلين. فيما يتعلق بالعواقب على العلاقة بين المتحدث والمستمع، فقد ظهرت القطيعة بينهما بعد هذا التصريح، حيث لم يكن بوسع آدم سوى أن يظل صامتًا ولم يكن له الحق في إلقاء اللوم على إيلين، وابتعدت إيلين على الفور عن نظر آدم منذ ذلك الحين.

٥) النصيحة (*Advices*)

البيانات ١١:

إيلين : **"كل شيء سيكون بخير، يجب فقط أن تنام الآن... حسنا؟"** (سراج, ٢٠١٨، ص. ٤٤)

آدم : "حسنا يا أمي"

البيانات ١١ عبارة عن حوار بين إيلين وآدم بعد أن ساعدت إيلين آدم، الذي كان في حالة سكر شديد، على الراحة بسرعة، وهو ما حدث ليلاً بعد أن احتفلوا في الحانة مع أصدقائهم. أثناء وجوده في حالة سكر، أخبر آدم إيلين عن طريق الخطأ بجميع شكاواه بشأن الأسرة والحب وأسلوب حياته. تعليقات آدم جعلت إيلين تشعر بالأسف عليه، فاقترحت عليه أن ينام فقط حتى لا يطول في الحزن. ومع ذلك، إليك الفرق: لا يزال آدم يريد إخبار إيلين بالمزيد. لذا فإن الاقتراحات التي قدمتها إيلين أعاقت رغبة آدم في مواصلة سرد القصص. ولذلك يمكن اعتبار الاقتراح بأفعال الكلام تهدد الوجه ضد وجه آدم السلبي.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه تظهر عندما قدمت إيلين الاقتراحات بنبرة لطيفة بهدف تهدئة آدم الذي كان في حالة سكر، ومع ذلك، على الرغم من حسن النية، إلا أن سياق القصة يشير إلى عدم ثقة إيلين الفعلية في مدى سلامة تنفيذ الاقتراح،

ومدى تأكدها من أن كل شيء سيكون على ما يرام إذا ذهب آدم إلى الفراش على الفور. فيما يتعلق بالعواقب على العلاقة بين المتحدث والمستمع، يظهر هذا الاقتراح رغبة إيلين في تقديم الدعم العاطفي لآدم، لكنه ينقل لها مشاعر الارتباك، مما يعزز الثقة بينهما ويجعل علاقتهما أقرب.

٦) **التهديد (*Threats*)**

البيانات ١٢:

آدم : "أنا مش هقدر أطلقك."

إيلين : "لا، لازم تطلقني لأني هتجوز زين"

آدم : "**إنت لو اتحركت من هنا من غير ما تقولي إنت طالق ... هموت نفسي.**" (سراج، ٢٠١٨، ص. ١٤٦)

البيانات ١٢ حوار بين إيلين وآدم بحضور والدته زين وصديقة آدم ياسمين. ودار الحديث عندما عادت إيلين إلى منزلها بعد هروبها بسبب غضبها من آدم. في السابق، كان هناك سر من آدم جعل إيلين تشعر بالخيانة، فطلبت الطلاق. قالت إيلين إنها ستتزوج زين وستنتحر إذا لم يطلقها آدم. لكن إيلين اعتبرت كلامها مجرد تهديد بسيط لآدم، حتى يشعر آدم بالندم. ولذلك، فإن هذا التهديد يمكن أن يضر بوجه آدم السلبي، لأن آدم لا يزال يريد أن يكون معه بعد هذه الحادثة المتوترة، حتى أنه أخبر والدة إيلين بالأمر برمته.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه تظهر عندما وجهت إيلين التهديد كما لو كانت حزينة ويائسة، وهددت آدم بقولها: "إذا واصلت القول بلا قلب أنك لا تريد الطلاق، فسوف أموت". تعكس هذه التهديدات المستوى العالي من الانفعال

واليأس في ذهن إيلين، التي تشعر أن حياتها ليس لها معنى بدون طلاق، مما يجعل هذا التهديد يتضمن أفعال تهدد الوجه رفيعة المستوى. وفيما يتعلق بالعواقب على العلاقة بين المتحدث والمستمع، قد يؤدي هذا التهديد إلى تعقيد ديناميكية العلاقة بين إيلين وآدم، وزيادة عدم الاستقرار العاطفي، وإثارة التساؤلات حول مستقبل زواجهما، ويعتمد التأثير النهائي على كيفية استجابتهم لهذا التهديد وسبل تعاملهم مع مشاكلهم الزوجية في المستقبل.

ج) أفعال الكلام تهدد الوجه الإيجابي للمتحدث

١) الاعتذار (*Apologies*)

البيانات ١٣:

إيلين : **"أنا آسفة". (سراج، ٢٠١٨، ص. ٩٨)**

زين : "على إيه؟"

إيلين : "على كل حاجة"

البيانات ١٣ هو حوار بين إيلين وزين، أي الشخص الذي رفضت إيلين حبه. حدثت هذه المحادثة عندما كانت إيلين في رحلة إلى مسقط رأسها، أي مصر. وفي الوقت نفسه، كان زين هو السائق الذي نقله من المطار إلى منزله. لذلك جرت المحادثة في السيارة. وحدث الحوار بعد أن أخبرت إيلين زين بقرارها الزواج من آدم. ثم أعرب زين عن مشاعره وذكر أنه لا يزال يحب إيلين وكان ينتظرها طوال هذا الوقت. لذلك، ظهر بيان اعتذار إيلين كشعور بالشفقة على زين. ويمكن اعتبار هذا الاعتذار بأفعال الكلام تهدد الوجه تضر بالوجه الإيجابي للمتحدثة، وهي إيلين.

تسبب هذا التعبير في شعور إيلين بأنها في وضع خاطئ وتستحق عدم الاحترام.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه تظهر عندما قدمت إيلين اعتذارها بنبرة بدت صادقة ومتعاطفة، ومع ذلك، يمكن للحالات العاطفية المعقدة والأجواء الظرفية أن تلعب دورًا مهمًا في كيفية تقديم الاعتذار. فيما يتعلق بالعواقب على العلاقة بين المتحدث والمستمع، قد يعكس هذا التصريح جهود إيلين للحفاظ على علاقة جيدة مع زين رغم صعوبة الوضع، ويمكن أن يخلق الاعتذار التفاهم بينهما ويخفف بعض التوتر الذي قد يكون قد نشأ.

٢) تحقير النفس (*Self Humiliations*)

البيانات ١٤:

إيلين : **"لا أستطيع التوقف عن التحليق والتحديق وأنا معه، لا أعلم هل سيكون كل شيء بخير أم فقط سيسوء الوضع؟" (سراج، ٢٠١٨، ص. ٣٨)**

البيانات ١٤ هي تعبير عن مشاعر إيلين تجاه آدم والتي أخبرتها لسام صديق إيلين. يفحص إيلين انزعاجه وعدم اليقين بشأن علاقتهما المستقبلية. وجاء هذا التصريح في سياق أجواء مليئة بالغموض والمشاعر المعقدة. إلا أن هذا القول يدل على انتقاص الذات من جانب المتحدث، أي إيلين. ووصفت عدم قدرتها على التحكم في مشاعرها وعدم اليقين بشأن تطور علاقتها بآدم. ويمكن اعتبار ذلك شكلاً من أشكال عدم الثقة في النفس أو الشك في قدرة الفرد على التعامل مع الموقف. ولذلك فقد أضر هذا التصريح بوجهه الإيجابي.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه تتجلى عندما تعبر إيلين عن استنكارها لذاتها من خلال التعبير الصادق والصريح عن مشاعرها، إذ لا تشك في إمكانية وجود علاقة مع آدم فحسب، بل تعرب أيضًا عن عدم قدرتها على "التوقف عن الشعور بالحرج" من حوله، ويمكن تسليم هذا التعبير مع الإحراج أو الانزعاج. وفيما يتعلق بالعواقب على العلاقة بين المتحدث والمستمع، قد يؤدي هذا البيان إلى خلق حالة من عدم اليقين في العلاقة بين إيلين وآدم، مما يستجيب سام بالارتباك أو يحاول تقديم توضيحات بشأن مشاعر إيلين، ويؤثر هذا على ديناميكيات علاقتها بآدم ويخلق حلاً لارتباك إيلين.

البيانات ١٥:

إيلين : **"جلس أمامي يدخن وأنا أتأمله، لطالما كرهت المدخنين، ولطالما رغبت أن أتزوج برجل غير مدخن حتى يكون قدوة لابني ولكني وقعت بعشق رجل يفعل كل ما هو سيء، كل ما هو حرام ولكني أحببته على كل حال، أحببته على الرغم مما هو عليه.. أحببته كثيرًا، أحببت حتى رائحة دخانه لمجرد أنه مر منه وكأني أتنفس نفس هوائه"**. (سراج، ٢٠١٨، ص. ٧٤)

البيانات ١٥ عبارة عن وصف لمشاعر إيلين تجاه خيارات حياتها وعلاقتها بآدم. تظهر هذه العبارة في سياق تأمل إيلين في صراعها الداخلي ومشاعر الحب تجاه آدم. وهذا التعبير يدل على أن إيلين تحب آدم في جميع الأحوال والمواقف، رغم أن آدم يفعل أشياء غير قانونية. ولذلك فإن الكلام الذي قاله يعتبر عملاً أضر بوجهه الإيجابي. ورغم أن إيلين كانت تفضل في السابق الرجال غير

المدخنين، إلا أنها اعترفت بأنها وقعت في حب رجل لديه عادة التدخين. يخلق هذا البيان صراعًا داخل إيلين، لأنها تشعر أنه لا يتوافق مع مُثُلها أو توقعاتها.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه تظهر عندما يتم نقل هذا الاستنكار الذاتي بصدق وصراحة، حيث اعترفت إيلين بالتناقض بين توقعاتها والواقع الذي عاشته، حيث أوضحت بالتفصيل التناقض بين رغبتها في الزواج من شخص غير مدخن وحقيقة أن آدم مدخن، على الرغم من حبها له. وفيما يتعلق بالعواقب المترتبة على العلاقة بين المتحدث والمستمع، يمكن أن يؤثر هذا البيان على ديناميكيات العلاقة بين إيلين وآدم، حيث يظهر شعور بالتناقض الذي قد يؤثر على نظرة آدم لها.

٣) الاعتراف (*Confessions*)

البيانات ١٦:

فائز : "إحكي."

إيلين : **"أنا بحب حسّة بحاجات غريبة ومريبة ومخيفة، وفي نفس الوقت حلوة جدا، حسة إني مستعدة أعمل أي حاجة عشان أكون معاه، أتحدى الكون كله، أشوف بس علامة واحدة منه بحبه وأول مرة أحب حد بالطريقة دي وخايفة، حسّة إني لأول مرة ممكن أقف في صف حد غير صفي، أنصف حد غيري .. أختار حد ما أخترش نفسي.. بحس إنه بيحبني بس مش عارفة هو لطيف وبس ولا بيقضي وقت ولا في حاجة ما نعاه يقول.. مشتاق ونظرة اللهفة اللي بشوفها في عيونه حقيقة ولا هيمل ويختفي مع الوقت.. محتارة، وبالرغم من دا كله عايزاه**

يفضل موجود حسة إني هسمحله يكسر قلبي وألمله اللي باقي منه وأحطه بين إيديه من تاني لو حضنّي وطعني بسكينة ووقعت منه هنزل أجيبهاله بس أفضل في حضنه.. غباء، عمري ما كنت غبية بس حابة أكون غبية عشانه ومعاه.. فايز أنا بحبه بجد وخايفة لأني مستعدة أوجع نفسي بكل الطرق الممكنة عشانه وهو حتى مش قادر يعترف لو بجد أو ينكر لو وهم ... سايبني في النص وبموت لا مني طايلة لا سما ولا أرض". (سراج، ٢٠١٨، ص. ٨٢-٨٣)

البيانات ١٦ هو حوار بين إيلين والدكتور فايز. يظهر هذا البيان عندما يكون لديهم وقت فراغ للعمل. تنقل إيلين بصراحة وصراحة مشاعر الحب والارتباك فيما يتعلق بمشاعرها تجاه شخص ما. في كلماتها، سكبت إيلين كل قلبها بلا خجل لزميلتها في العمل. في هذه الأثناء، أراد الدكتور فايز أن يسأل فقط عن سبب القلق الذي يظهر على وجه إيلين. اعتراف إيلين بالحب جاء من حادثة شعرت بها حقًا، لذا يمكن القول أنه تصرف أضر بوجه إيلين الإيجابي.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه تظهر عندما يتم تسليم هذا الاعتراف بأمانة وعدم اليقين، حيث تحاول إيلين أن تصف مشاعر الحب الجديدة والشديدة التي تنتابها للدكتور فايز، موضحة تفاصيل الارتباك والخوف الذي قد تشعر به. يتميز هذا التعبير بلهجة شخصية ومفتوحة. أما بالنسبة للعواقب المترتبة على العلاقة بين المتحدث والمستمع، فقد يخلق هذا التصريح علاقة أكثر توثيقًا بين إيلين والدكتور فايز، حيث تكون إيلين صريحة

بشأن مشاعرها وشكوكها، وقد يقدم الدكتور فايز، بصفته شخصية ذات سلطة أو مستشارًا، المزيد من الدعم أو المشورة. ومع ذلك، قد شعرت إيلين بالحرج من اعترافها.

البيانات ١٧:

إيلين : **"نفسي أفضل في حضنك عمري كله"**. (سراج، ٢٠١٨، ص. ١١٤)

آدم : "هتفضلي، مافيش مخلوق هيدخل حضني غيرك."

إيلين : "لا كداب إبننا.. أنا عايزة ولد شبهك رغم إن طول عمري نفسي في بنت."

البيانات ١٧ هو حوار بين إيلين وآدم يحدث عندما يكونان في شقتهما الجديدة في مصر والتي تسمى الدوبلكس. وبعد أن قام آدم بترتيب كافة التصاميم حسب ذوق إيلين، غلفهم جو رومانسي وسعيد في ذلك الوقت. شجع هذا الجو إيلين على التعبير عن مشاعر الحب لديها. وعلى الرغم من أن هذا البيان نقل إلى آدم بطريقة إيجابية، إلا أن طبيعة إيلين المتغطرسة جعلتها تشعر بالحرج من تصريحها. ولذلك فإن اعترافه بالحب يعتبر بمثابة ضرر لوجه إيلين الإيجابي كمتحدث.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه بالرغم من أن هذا البيان قد ألقي بنبرة مليئة بالحب والسعادة، حيث حاولت إيلين أن تصف سعادتها الكبيرة عندما كانت بين حضن آدم، إلا أنه جاء كما لو أنه خفض صورة إيلين التي كانت شديدة الاعتماد على آدم. ومع ذلك، قد يكون هذا البيان قادرًا على تقوية العلاقة الإيجابية بين إيلين وآدم، حيث قد يشعر آدم بالتقدير والحب من قبل إيلين، مما قد يعمق الرابطة العاطفية بينهما.

٤) اعتراف بالذنب (*Admissions of guilt*)

البيانات ١٨:

إيلين : **"شعرت بالتسرع والطيش لما قلته لزين، لا أستطيع أن أعلقه معي مرة أخرى.. لا أستطيع أبدا.."** (سراج، ٢٠١٨، ص. ١٤٧)

البيانات ١٨ عبارة عن بيان من إيلين. أدلت إيلين بهذا التصريح في غرفتها الخاصة، بعد أن تقدم آدم بطلب الطلاق. وسابقاً غضب إيلين جعلها تجبر آدم على طلاقها، فأجبرها آدم على طلاقه. وبعيدًا عن ذلك، قامت إيلين أيضًا بتهديد آدم بالتصريح برغبته في الزواج من زين الذي كان برفقته. ومع ذلك، شعرت إيلين بالندم والذنب بسبب أفعالها. اعتقدت إيلين أن تصرفاتها كانت متهورة للغاية وكانت ضارة بنفسها. لذلك، يعتبر اعتراف إيلين بالذنب قد أضر بوجهها الإيجابي، مما جعلها تكره قرارها ثم تندم عليه.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه، حيث قدمت إيلين اعتذارها بنبرة من الأسف وعدم اليقين، معترفة بأن كلماتها السابقة قد تسببت في خيبة آمال زين وآدم. هذا الاعتراف يخلق توترًا متزايدًا في العلاقة بينها وبينهما. بالإضافة إلى ذلك، قد يؤدي هذا الاعتراف إلى الإضرار بالعلاقة بين إيلين وزين، حيث صرحت إيلين بوضوح أن تصريحاتها السابقة ربما كانت مجرد تهديدات. أصبحت العلاقة بين إيلين وآدم أكثر تعقيدًا أيضًا، حيث شعر آدم بالاهتزاز بسبب قرار إيلين بالزواج من زين.

د) أفعال الكلام تهدد الوجه السلبي للمتحدث

١) تقديم الشكر (*Giving Thanks*)

البيانات ١٩:

آدم : **صباح الخير.**

إيلين : **"شكرا لأنك ساعدتني، وأعتذر لأني وضعتك في هذا الموقف"**. (سراج، ٢٠١٨، ص. ٤٧)

آدم "لا بأس، أنت مدين لي.. لا تقلق."

البيانات ١٩ عبارة عن حوار بين إيلين وآدم عندما كانا في منزل آدم. شعرت إيلين أنها أزعجت آدم عندما نام في منزل آدم، حتى في الصباح قال لها آدم صباح الخير ثم أعد لها القهوة. مثل هذه الظروف جعلت إيلين تشعر بأنها مضطرة إلى أن تكون ممتنة وتشعر بأنها مدينة لآدم. لذلك، يمكن اعتبار كلمات الشكر التي وجهتها إيلين قد أضرت بوجهها السلبي. لأن هذه الكلمات تدل على أنه سيكون مديناً بالشكر لآدم.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه ومع ذلك، يتم إلقاء هذا التعبير بنبرة مهذبة وتقديرية تشير إلى امتنان المتحدث لمساعدة آدم واعتذاره عن الموقف الذي ربما حدث في الليلة السابقة. يظهر آدم تقديره للمساعدة بطريقة مازحة، مما يخلق أجواء مريحة وإيجابية في الحوار بينهما. وبمجرد الحديث عن أفعال الكلام التي تهدد الوجه، لم يكن هناك ما يشير إلى وجود صراع أو انزعاج في المحادثة، بل كانت الأجواء مريحة وإيجابية، مما يدل على العلاقة الطيبة بينهما وقدرتهما على التفاهم والتعبير بطريقة مهذبة ومحترمة.

٢) العذر (*Excuses*)

البيانات ٢٠:

آدم : "إنت كمان ما قلتيش إنك عربية ولا مسلمة."

إيلين : **"ما جتش فرصة"**. (سراج، ٢٠١٨، ص. ٣٤)

البيانات ٢٠ هو حوار بين إيلين وآدم عندما كان الاثنان لا يعرفان بعضهما البعض جيدًا، لكن إيلين كانت تعمل بالفعل في مكتب آدم. في البداية كانت إيلين غاضبة من آدم لأنه لم يخبرها أنه عربي. ومع ذلك، سأل آدم مرة أخرى نفس الشيء الذي سألته إيلين. أصبحت إجابة إيلين ذريعة أضرت بوجهها السلبي. لأن الجواب الذي قدمته إيلين كان ذريعة لشيء انتقده آدم للتو. لذا، فإن الإجابة "ليس لدي وقت" استخدمها آدم أيضًا كإجابة على سؤال إيلين في بداية المحادثة.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه، عبارة "لم يكن لدي وقت" نقلتها إيلين بارتباك عندما هاجمها آدم، ولكن هذا السبب كان بمثابة إجابة مباشرة وصريحة على أسئلة أو شبهات آدم. قبل هذه المحادثة، كانت لدى إيلين وآدم علاقة قائمة بالفعل، حيث التقيا وتناولا القهوة معًا، لذلك، فإن أسباب إيلين لا تؤثر حقًا على ديناميكيات علاقتهما نحو الأسوأ أو العكس.

٣) الاستجابة لسذاجة المستمع (*Responses to H`s Faux Pas*)

البيانات ٢١:

آدم : ليكسي، أنا آسف.

إيلين : **لم أعرف من هي ليكسي ولكن آخر شيء أريده الآن هو أن أشعره أني لست أمه أو ليكسي وأنه يمسك بيدي أنا إيلين فأخبرته:**

"لا بأس أنا أسامحك". (سراج، ٢٠١٨، ص. ٤٤-٤٥)

البيانات ٢١ هو حوار بين إيلين وآدم حدث عندما كان آدم في حالة سكر، لذلك أطلق على اسم إيلين "ليكسي". وهذا يعني أن إيلين سمعت عن إهمال آدم. ثم ردت إيلين بمحاولة إصلاحها بلطف. لكن رد إيلين أضر بوجهها السلبي، لأنها كانت تهتم بحياة آدم دون أن تدرك ذلك، لدرجة أنها تشعر بالتردد والحرج تجاهه.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه، حيث قامت إيلين بتسليم أفعال الكلام بأدب واهتمام كبير. بالرغم من أن آدم ارتكب خطأ، إلا أن إيلين لم ترغب في توبيخه مباشرة أو إحساسه بالحرج، واختارت بدلاً من ذلك استبدال الاسم الخاطئ بالصحيح بشكل مباشر. ومع ذلك، قد لم تدرك إيلين أن اهتمامها بحياة آدم جعلتها تشعر بالحرج والتردد. بعد هذا الحديث، قد تزداد العلاقة بين إيلين وآدم قربًا، حيث تظهر إيلين التفهم والصبر في التعامل مع المواقف الصعبة التي قد يواجهها آدم. على الرغم من كون آدم في حالة سكر، فإن إيلين ما زالت تتعامل معه بشكل لطيف وتحترم مشاعره.

البيانات ٢٢:

آدم : "أنت جميلة جدا"

إيلين : **"أعلم، أخبرتني وأنت ثمل البارحة"**. (سراج، ٢٠١٨، ص. ٤٧)

البيانات ٢٢ هو حوار بين إيلين وآدم. في السابق، كان آدم قد اعترف علانية بمشاعره تجاه إيلين عندما كان في حالة سكر الليلة الماضية. ولكن آدم عندما وعي استحي مما كشف. في هذه

الأثناء، ردت إيلين بمهارة، في إشارة إلى أنها أدركت ما قاله آدم وهو في حالة سكر. أظهر رد إيلين غير المقصود أنها لاحظت إهمال آدم عندما كان في حالة سكر. لذلك، يمكن اعتبار هذا الرد بمثابة عمل يضر بوجهه السلبي.

استراتيجية الأفعال الكلام تهدد الوجه، حيث قامت إيلين بتسليم ردها بلطف وفرح، دون أن تجعل آدم يشعر بالحرج أو الانزعاج من تصرفاته وهو في حالة سكر، أو مناقشته علنًا. وبدلاً من ذلك، وقعت إيلين في فخ الاهتمام بحياة آدم. بعد هذه المحادثة، بقيت العلاقة بين آدم وإيلين جيدة، حيث أظهرت إيلين استعدادها لقبول أخطاء آدم دون تسبب في المزيد من الصراع أو الانزعاج. ومع ذلك، قد يشعرون ببعض الإحراج أو عدم الارتياح بسبب ما حدث.

٢- تأثير أفعال الكلام تهدد الوجه التي قام بها الشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج

أ) تأثير الإيجابي

بناءً على سياق القصة المتواجد في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج، فإن أفعال الكلام تهدد الوجه التي يقوم بها الشخص الرئيسي، إيلين، أحيانًا تحمل تأثيرات ليست فقط على شكل توتر أو عدم راحة، بل قد تحمل تأثيرات إيجابية في ديناميات العلاقات بين الأشخاص. بعض البيانات في الرواية تكشف عن التأثيرات الإيجابية للأفعال التي تهدد الوجه التي تقوم بها إيلين:

١) في البيانات ١، ربما تكون هذه المحادثة قد خلقت تفاهمًا أفضل بين آدم وإيلين حول العلاقات، على الرغم من أن لديهما وجهات نظر مختلفة. لكن رد إيلين قد يدمر وجه آدم الإيجابي الذي يريد أن يكون رأيه مقبولاً ومحبوباً.

٢) في البيانات ٢، ويمكن النظر إلى التحدي الذي تمثله إيلين على أنه محاولة لبناء أساس أقوى في علاقتهما قبل الانتقال إلى مرحلة الزواج. ورغم التحديات، تظل الأجواء مليئة بالسعادة والمودة، ويبدو أن آدم مستعد لاتباع المسار الذي اقترحته إيلين. وهذا يعني أن أفعال الكلام تهدد الوجه التي نفذتها إيلين في البيانات ٢ لا تزال خفيفة نسبيًا.

٣) في البيانات ٤، ربما أثارت هذه القصة مشاعر الحزن أو الخسارة لدى آدم بسبب رحيل صديقته، لكن إيلين نقلت الخبر بطريقة حساسة. يُظهر رد آدم الإيجابي أنه على الرغم من الأخبار غير السارة، إلا أن علاقتهما لا تزال قوية، ولا يزال آدم يدعم قرار إيلين.

٤) في البيانات ٥، والحقيقة أن هذا الحوار لم يخلق فيهم توتراً أو ارتباكاً، وذلك لطبيعتهم الناضجة التي لا تهتم بصغائر الأمور، مع أنها كانت تعتمد على إجابة آدم. ومع ذلك، انطلاقا من السياق والسياق في البيانات ٥، لا يبدو أن عرض إيلين كان له تأثير يمكن أن يضر بالعلاقة بينهما.

٥) في البيانات ٦، هذه التصريحات حتى الآن لا تشير إلى تأثير سلبي على العلاقات. على العكس من ذلك، يمكن أن يقوي الوعد الرابطة بين إيلين وآدم، ويظهر أن هناك يقين وثقة

بينهما. في سياق المحادثة والموقف المذكور، يمكن اعتبار هذا البيان في الواقع محاولة لتوفير اليقين والراحة للمستمع (آدم) بأن إيلين ستستمر في دعمه، بغض النظر عن أي ظروف أو ظروف.

٦) في البيانات ٧، أفعال الكلام تهدد الوجه التي أثارتها إيلين ليس لها تأثير سلبي إذا اتبعت القصة المستوحاة من الرواية. ومن ناحية أخرى، كان لمدح إيلين أثر إيجابي في زيادة ثقة آدم في الطبخ.

٧) في البيانات ٨، أفعال الكلام تهدد الوجه التي أثارتها إيلين ليس لها تأثير سلبي إذا اتبعت القصة المستوحاة من الرواية. ومن ناحية أخرى، كان لمدح إيلين أثر إيجابي في زيادة ثقة آدم في مواصلة التقرب من إيلين.

٨) في البيانات ١١، يمكن أن تؤدي أفعال الكلام تهدد الوجه أو النصيحة التي تقدمها إيلين إلى خلق حالة من عدم اليقين والقلق لدى المستمع، لأن النصيحة المقدمة لا يصدقها المتحدث تمامًا. إلا أن آدم استجاب لهذا الاهتمام بشكل إيجابي. وهكذا، فإن أفعال الكلام تهدد الوجه لم يكن لها سوى تأثير طفيف على صورة آدم الذاتية.

٩) في البيانات ١٣، قد يخلق هذا الاعتذار فرصة لمزيد من التواصل بين إيلين وزين. على الرغم من أن هذا لا يتناول بشكل مباشر ما إذا كان زين قد قبل الاعتذار، إلا أنه قد يؤثر على ديناميكية علاقتهما، أو يفتح الباب لمزيد من المحادثة، أو على الأقل يخلق وعيًا بمدى تعقيد الموقف.

١٠) في البيانات ١٤، التأثيرات الناجمة. قد يساهم هذا البيان في خلق جو من عدم اليقين في علاقة إيلين وآدم. يمكن أن يؤدي استنكار الذات إلى الإضرار بتصور إيلين لذاتها ويؤثر على نظرة سام إليها. قد يكون التأثير هو جعل الجو أكثر توتراً قليلاً أو إثارة أسئلة تحتاج إلى إجابة لتوضيح الموقف.

١١) في البيانات ١٥، التأثيرات الناجمة. يمكن لهذا البيان أن يخلق وعيًا بالتناقض بين التوقعات والواقع في علاقتهما. في حين أن ذلك يمكن أن يضر بالنظرة الإيجابية للمتحدث، إلا أنه يمكن أن يكون أيضًا خطوة أولى نحو فهم أعمق لذاته ويفتح الباب لمزيد من المحادثات بين إيلين وآدم حول القيم والتفضيلات في علاقتهما.

١٢) في البيانات ١٦، يمكن لهذه المحادثات أن تساعد إيلين على فهم مشاعرها وإدارتها بشكل أفضل. قد يكون هذا الاعتراف هو الخطوة الأولى نحو فهم أعمق للذات وقد يوفر رؤية مفيدة للدكتور فايز. على الرغم من التعبير عن مشاعر الحب والخوف لدى إيلين، إلا أن التأثيرات الإيجابية يمكن أن تظهر من خلال المزيد من الفهم لنفسها وعلاقاتها مع الآخرين.

١٣) في البيانات ١٧، يمكن لهذه المحادثة أن تزيد من العلاقة الحميمة والعمل الجماعي بين إيلين وآدم. يمكن للاعترافات الإيجابية بالحب أن تخلق جوًا رومانسيًا وتقوي العلاقة بينهما. لم يكن هناك أي تأثير سلبي ناتج عن هذا البيان، كل ما في الأمر هو أن هذا الاعتراف جعل إيلين تشعر بالحرج من كلماتها.

١٤) في البيانات ١٩، المحادثة لم تسبب الصراع أو الانزعاج. بدلاً من ذلك، يمكن اعتبارها لحظة خفيفة بين المتحدث وإيلين بعد الليلة السابقة. وبالتالي، يشير هذا التعبير إلى موقف أكثر تقديرًا ومسؤولًا للمتحدث. على الرغم من أن كلمات الشكر جعلته يشعر وكأنه مدين بالامتنان.

١٥) في البيانات ٢١، وكان تأثير هذه المحادثة هو أن إيلين تمكنت من الحفاظ على علاقتهما إيجابية رغم أخطاء آدم. تمكنت إيلين من تقوية الرابطة بينهما وأعطت الانطباع بأنها موثوقة ومتفهمة. رغم أن رده جعلها محرجة ومترددة تجاه آدم.

ب) تأثير السلبي

في سياق رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج، فإن أفعال الكلام تهدد الوجه التي يقوم بها الشخص الرئيسي، إيلين، غالبًا ما تؤدي إلى تأثيرات سلبية تؤثر على ديناميات العلاقات بين الأشخاص. بعض البيانات في الرواية تكشف عن التأثيرات السلبية لأفعال الكلام تهدد الوجه التي تقوم بها إيلين:

١) في البيانات ٣، تفاعل بين إيلين وآدم يخلق عدم الراحة، والارتباك، والصراع الذي يؤدي إلى ذروة التوتر في علاقتهما. تأثيره يؤدي إلى الطلاق بينهما، ويخفض من كرامتهم الذاتية، ويثير صراعًا عميقًا.

٢) في البيانات ٩، بيانات إيلين تخلق عدم استقرار في مكان العمل وتؤثر على التعاون بين إيلين وآدم، مما يسبب الشك والتوتر وتغييرات في ديناميكية بيئة العمل.

٣) في البيانات ١٠، أفعال الكلام تهدد الوجه تسبب تأثيرات سلبية ليس فقط على المتحدث والمستمع، ولكن أيضًا على أشخاص آخرين مثل والدة إيلين، وأصدقاء آدم، وشخص كان يحب إيلين في الماضي.

٤) في البيانات ١٢، التهديدات التي تم إطلاقها تخلق توترًا إضافيًا في العلاقة بين إيلين وآدم، وتعمق الصراع بينهما، وتسبب في شعور آدم بالضغط والارتباك.

٥) في البيانات ١٨، هذه المحادثة تزيد من عدم اليقين والصراع في العلاقة بين الشخصيات الرئيسية، معقدة ديناميكية علاقتهما وتعمق الأثر العاطفي.

٦) في البيانات ٢٠، على الرغم من محاولة إيلين تقديم الأسباب، تشعر بأنها تتعرض لانتقاد مباشر من آدم، والذي لم يؤثر كثيرًا على علاقتهما، ولكن ما زال يظهر وجود عدم الراحة.

٧) في البيانات ٢٢، على الرغم من عدم حدوث صراع، فإن هذا الحوار يخلق تأثيرًا سلبيًا على شكل الحذر الزائد من آدم في التعبير عن مشاعره في المستقبل، بينما تشعر إيلين بالحاجة إلى الدفاع عن نفسها.

ب- تحليل البيانات

في هذا القسم، سيرتكز الباحث على شرح أربع نقاط، وهي: توضيح إجابة لأسئلة البحث الموجودة في الفصل الأول. كما يقوم الباحث بتلخيص نتائج البحث ثم يتحقق من هذه النتائج مع نظرية أفعال الكلام تهدد الوجه والدراسات السابقة. بالإضافة إلى ذلك، يقدم الباحث تفسيره للنتائج بناءً على أسئلة البحث.

يتنوع أفعال الكلام تهدد الوجه الذي يقوم به الشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج استنادًا إلى النظرية المقترحة من قبل براون وليفنسون إلى أربعة أنواع، وهي: (١) أفعال الكلام تهدد الوجه الإيجابية للمستمع والذي يتكون من أربعة أنواع فرعية من الفعل، *الأولى*، الاختلاف في الآراء باستخدام استراتيجية *Off Record* التي تؤثر بشكل إيجابي؛ *الثانية*، التحدي باستخدام استراتيجية *On Record* التي تؤثر بشكل إيجابي؛ *الثالثة*، الفظاظة باستخدام استراتيجية *On Record* التي تؤثر بشكل سلبي؛ *والرابعة*، نقل أخبار سيئة عن المستمع باستخدام استراتيجية *On Record* التي تؤثر بشكل إيجابي؛ (٢) أفعال الكلام تهدد الوجه السلبية للمستمع والذي يتكون من ستة أنواع فرعية من الفعل، *الأولى*، العرض باستخدام استراتيجية *On Record* التي تؤثر بشكل إيجابي؛ *الثانية*، الوعد باستخدام استراتيجية التأديب الإيجابي التي تؤثر بشكل إيجابي؛ *الثالثة*، المدح باستخدام استراتيجية التأديب الإيجابي التي تؤثر بشكل إيجابي واستراتيجية *Off Record* التي تؤثر بشكل إيجابي؛ *الرابعة*، الطلب باستخدام استراتيجية *On Record* التي تؤثر بشكل سلبي واستراتيجية *On Record* التي تؤثر بشكل سلبي؛ *الخامسة*، النصيحة باستخدام استراتيجية التأديب السلبي التي تؤثر بشكل إيجابي؛ *والسادسة*، التهديد باستخدام استراتيجية *On Record* التي تؤثر بشكل سلبي؛ (٣) أفعال الكلام تهدد الوجه الإيجابي للمتحدث والذي يتكون من أربعة أنواع فرعية من الفعل، *الأولى*، الاعتذار باستخدام استراتيجية التأديب السلبي التي تؤثر بشكل إيجابي؛ الثانية، التحقير النفس باستخدام استراتيجية *Off Record* التي تؤثر بشكل إيجابي واستراتيجية *On Record* التي تؤثر بشكل إيجابي؛ *الثالثة*، الاعتراف باستخدام استراتيجية *On Record* التي تؤثر بشكل إيجابي واستراتيجية التأديب الإيجابي التي تؤثر بشكل إيجابي؛ *والرابعة*، الاعتراف بالذنب باستخدام استراتيجية *On Record* التي تؤثر بشكل سلبي؛ و (٤) أفعال الكلام تهدد الوجه السلبي للمتحدث والذي

يتكون من ثلاثة أنواع فرعية من الفعل، *الأولى*، تقديم الشكر باستخدام استراتيجية *On Record* التي تؤثر بشكل إيجابي؛ *الثانية*، العذر باستخدام استراتيجية التأديب السلبي التي تؤثر بشكل سلبي؛ الثالثة، الاستجابة لسذاجة المستمع باستخدام استراتيجية التأديب السلبي التي تؤثر بشكل إيجابي واستراتيجية *On Record* التي تؤثر بشكل سلبي.

بناءً على الشرح المذكور أعلاه، يُقصد بتأثير النتائج الإيجابي والسلبي لأفعال الكلام تهدد الوجه نتيجة التفاعل بين المتحدث والمستمع في الحوار. يؤدي التأثير الإيجابي إلى تحسين ديناميات العلاقة عن طريق احترام رغبات الأطراف المشاركة في الحوار، وتعزيز الفهم المتبادل بينهما، وتعزيز أساس العلاقة، وزيادة الثقة بالنفس، وفتح الفرص لحوارات مستقبلية. من ناحية أخرى، يؤدي التأثير السلبي إلى الحزن والخجل والغضب عند إحدى الأطراف، مما يمكن أن يؤدي إلى الشعور بالإحراج والارتباك والتوتر بين المتحدث والمستمع.

توصلت نتائج هذا البحث إلى توافقها مع بعض المبادئ المتضمنة في نظرية أفعال الكلام تهدد الوجه التي وضعها براون وليفنسون. *أولاً*، أظهرت نتائج البحث أن أفعال الكلام تهدد الوجه هي أفعال قادرة على تلفيق الصورة النفس أو الشخصي للفرد أثناء تفاعله مع الآخرين (أرياني، ٢٠١٩؛ يول، ١٩٩٦)، حيث يمكن رؤية أن جميع بيانات البحث هذه قادرة على تلفيق وجه الضحية، سواء الوجه الإيجابي أو السلبي. *ثانياً*، أثبتت نتائج البحث أن أفعال الكلام تهدد الوجه تنقسم إلى أربعة أنواع استناداً إلى الجوانب المهددة للوجه وطبيعة الوجه المهدد (سابوترا، ٢٠٢١)، حيث يمكن رؤية أن جميع بيانات البحث هذه تصنف إلى هذه الأنواع الأربعة من أفعال الكلام تهدد الوجه بأنواع فرعية مختلفة. *ثالثاً*، أثبتت نتائج البحث في البيانات ١، ٢، ٣، و ٤ بشكل صحيح أن اختلاف الآراء، والتحدي، والفظاظة، ونقل الأخبار السيئة عن المستمع تشكل جزءاً من أنماط

أفعال الكلام تهدد الوجه التي قادرة على تلفيق وجه إيجابي للمستمع من خلال تلفيق رغبة المستمع في التقدير؛ كما أثبتت البيانات ٥، ٦، ٧، ٨، ٩، ١٠، ١١، و ١٢ بشكل صحيح أن العرض، والوعد، والمدح، والطلب، والنصيحة، والتهديد يشكلون أنماطاً من أفعال الكلام تهدد الوجه قادرة على تلفيق وجه سلبي للمستمع من خلال عرقلة حرية العمل؛ وأيضاً، أثبتت البيانات ١٣، ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، و ١٨ بشكل صحيح أن الاعتذار، والتحقير النفس، والاعتراف، والاعتراف بالذنب يشكلون أنماطاً من أفعال الكلام تهدد الوجه قادرة على تلفيق وجه إيجابي لإيلين كمتحدث؛ وأيضاً، أثبتت البيانات ١٩، ٢٠، ٢١، و ٢٢ بشكل صحيح أن تقديم الشكر، والعذر، والاستجابة لسذاجة المستمع يشكلون أنماطاً من أفعال الكلام تهدد الوجه قادرة على تلفيق وجه سلبي لإيلين كمتحدث. *رابعاً*، تعتبر نتائج البحث هذه دليلاً على أن أفعال الكلام هي أحد العوامل التي قد تلفيق تقدير الذات للفرد (براون وليفنسون، ١٩٨٧). *خامساً*، يثبت بعض النتائج المذكورة أعلاه أن الضحية ستستخدم استراتيجيات التأديب السلبي عندما تواجه تصرفات تهديدية للوجه كبيرة (براون وليفنسون، ١٩٨٧). *سادساً*، يظهر أن السياق الذي يربط بين علاقة المتحدثين يعتبر عاملًا يؤثر على حجم أفعال الكلام تهدد الوجه (أماندرود، ٢٠١٢) . *سابعاً*، تظهر جميع النتائج على البيانات أن هناك علاقة ترتبط بين نظرية أفعال الكلام تهدد الوجه، ونظرية التأديب، ونظرية مفهوم الوجه، والتي تملكها جميعا براون وليفنسون. *ثامناً*، يظهر أن البيانات المستقاة من موضع البحث هذا تشير إلى أن التأديب تعتبر استراتيجية يحتاجها المتحدث عندما يكون لديه مسافة اجتماعية من الخصم ويحاول تفادي الصراع (أرياني، ٢٠١٩؛ ميلز، ٢٠١٥؛ شورت وجيفري، ١٩٨١). *التاسع*، أثبتت نتائج هذا البحث أن تدمير الوجه أو الصورة النفس يمكن أن يتأثر بأي شخص، مثل الأصدقاء المقربين، والشريك العاطفي، والوالدين (سوغاندا، ٢٠٠٧). العاشر،

تُظهر نتائج هذا البحث أن نظرية أفعال الكلام تهدد الوجه التي تعود لبراون وليفنسون تختلف عن مفهوم الوجه في الثقافة الصينية، لأن مفهوم الوجه في الثقافة الصينية هو صورة عامة وليس صورة ذاتية للفرد (عزيز، ٢٠٠٥).

بالإضافة إلى ذلك، يمكن مقارنة نتائج هذا البحث مع نتائج بعض الدراسات السابقة التي استخدمت نظرية أفعال الكلام تهدد الوجه التابعة لبراون وليفنسون، على الرغم من استخدام وسائط مختلفة للبحث. سيقوم الباحث بمقارنة نتائج هذا البحث مع دراسات سابقة (كاهايانينجروم وأمين، ٢٠٢٢؛ دريدي، ٢٠٢١؛ بوتري ونوريتا، ٢٠٢١؛ قلبي، ٢٠٢١؛ رحمانسيا وأخيرون، ٢٠٢٠؛ سابوترا، ٢٠٢١؛ سلمان وبيتي، ٢٠٢٠). استنادًا إلى مقارنة نتائج هذا البحث مع الدراسات الأخرى، هناك بعض التشابه والاختلاف فيما يتعلق بأنواع الأفعال التي تهدد الوجه (FTA) الملاحظة، وأنماط استخدام استراتيجيات التأديب، والسياق والثقافة المستخدمة. فيما يتعلق بأنواع أفعال الكلام تهدد الوجه وأنماط استخدام استراتيجيات التأديب، يتناول هذا البحث عن أفعال الكلام تهدد الوجه التي تمارسها الشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج ويحدد أربعة أنواع من أفعال الكلام تهدد الوجه مع الإجراءات المحددة المستخدمة، ونفس الأمر يحدث في الدراسة (كاهايانينجروم وأيمون، ٢٠٢٢) التي تناولت أربعة أنواع من أفعال الكلام تهدد الوجه في فيلم *"The Half of It"*، حيث استخدم الشخص الرئيسي مجموعة متنوعة من استراتيجيات التأديب لتقليل تأثير أفعال الكلام تهدد الوجه. ومع ذلك، تتناول الدراسة (بوتري ونوريتا، ٢٠٢١؛ رحمانسياه وأون، ٢٠٢٠؛ سلمان وبيتي، ٢٠٢٠) أنماط استخدام استراتيجيات التأديب في سياق الحوار أو التفاعل الاجتماعي، سواء كان ذلك رسميًا أم غير رسمي. وتشمل الأنماط الملاحظة استخدام استراتيجيات التأديب الإيجابي والسلبية، بالإضافة إلى استراتيجية "الوضوح الجريء" في سياق غير رسمي.

فيما يتعلق بالسياق والثقافة المستخدمة، تناولت الدراسات (دريدي، ٢٠٢١، بوتري، نوريتا، ٢٠٢١، الرحمانية، ٢٠٢٠، سلمان، بيتي، ٢٠٢٠) استخدام استراتيجيات التأديب في سياقات ثقافية ومواقف مختلفة، مثل الحوارات الرسمية وغير الرسمية، والصراعات العائلية، والخطاب السياسي، بينما يقتصر هذا البحث فقط على سياقات اجتماعية تتعلق بالصداقة والعائلة والشراكة. ومع ذلك، على الرغم من تركيز كل بحث على سياق مختلف، فإن جميع الدراسات السابقة تشير إلى أهمية التأديب في مختلف جوانب تفاعل الإنسان. وفيما يتعلق بعدد وأنواع أفعال الكلام تهدد الوجه الملاحظة، يقدم هذا البحث بالإضافة إلى الدراسة (كاهايانينجروم وأونيمون، ٢٠٢٢؛ قلبي، ٢٠٢١) تفاصيل حول أنواع وأعداد أفعال الكلام تهدد الوجه الملاحظة في سياقات مختلفة، مثل الرواية، والبرامج التلفزيونية، والأفلام. هناك بعض التباينات في أنواع الإجراءات التي تهدد الوجه الملاحظة، بما في ذلك التهديدات الإيجابية والسلبية للمستمع والمتحدث.

استنادًا إلى استكشاف الباحث للنتائج من خلال صياغة المشكلة، تركز التحليل على الأفعال التي تهدد الوجه التي يقوم بها الشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج. لذا، يمكن القول أن هذا البحث قدم منظورًا جديدًا حول الأفعال التي تهدد الوجه التي يقوم بها فرد في قصة واحدة. ومع ذلك، تعتبر الرواية واحدة من وسائط البحث التي تعاني من بعض القيود في دراسة أفعال الكلام تهدد الوجه. يرجع ذلك إلى حقيقة أن الرواية لديها سياق قصة محدود، وأيضًا لا تستطيع تمثيل مجموعة متنوعة من التعبيرات التي يقوم بها الشخصيات أثناء تقدم الحوار، مما يجعل من الصعب تصنيف حجم أفعال الكلام تهدد الوجه بشكل مثالي مقارنة بوسائط أخرى.

في رواية "ما لا نبوح به"، يتم تقديم القصة من منظور إيلين كشخصية رئيسية وآدم كشريك لها. وبالتالي، يعتبر البيانات المتوقعة من هذا البحث قليلة.

ولذا، لا تتوفر بعض أنواع الأفعال التي تهدد الوجه مثل الاتهامات والانتقادات والتوبيخ والأوامر في الرواية. بالإضافة إلى ذلك، لا توفر الرواية الكثير من المعلومات حول حالة الضحية بعد تعبير أفعال الكلام تهدد الوجه، مما يتطلب تركيزًا أعلى من الباحث في تحديد أنواع الوجوه التي تم تلفيقها من قبل المتحدث. ثم، ينتقل التركيز التحليلي إلى الآثار التي تنجم عن أفعال الكلام تهدد الوجه التي يقوم بها الشخص الرئيسي، وهي إيلين. يُعتبر مجموعة متنوعة من الآثار الإيجابية والسلبية، بما في ذلك زيادة التوتر بين الشخصيات، وتغيير شخصية الشخص الرئيسي، وتعزيز حبكة القصة، وفقًا لتطورات الرواية.

الفصل الخامس

الخاتمة

في هذا الفصل، يقدم الباحث خلاصته وتوصياته في هذا البحث. يلخص الباحث ما تم ذكره في الفصول السابقة كإجابات على المشكلات التي نشأت في هذا البحث. بالإضافة إلى ذلك، يقدم الباحث توصيات تحتوي على توجيهات للقراء أو الباحثين المستقبلين الذين يرغبون في استكشاف البحوث الإضافية في نفس المجال. فيما يلي شرح لذلك:

أ- الخلاصة

يتنوع أفعال الكلام تهدد الوجه الذي يقوم به الشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج استنادًا إلى النظرية المقترحة من قبل براون وليفنسون إلى أربعة أنواع وتأثيرين، وهي:

١- أنواع أفعال الكلام تهدد الوجه التي يستخدمها الشخص الرئيسي في الرواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج يمكن تقسيمها إلى أربعة أنواع. أولاً، أفعال الكلام تهدد الوجه الإيجابية للمستمع تتضمن اختلاف الآراء، والتحدي، والفظاظة، ونقل الأخبار السيئة عن المستمع باستخدام استراتيجيات تواصل متنوعة. ثانيًا، أفعال الكلام تهدد الوجه السلبية للمستمع تشمل العرض، والوعد، والمدح، والطلب، والنصيحة، والتهديد، والتي تستخدم أيضًا استراتيجيات متنوعة في التواصل. ثالثًا، أفعال الكلام تهدد الوجه الإيجابية للمتحدث تشمل الاعتذار، وتحقير النفس، والاعتراف، والاعتراف بالذنب، مع التركيز على استراتيجيات الأدب. وأخيرًا، أفعال الكلام تهدد الوجه السلبية للمتحدث تشمل تقديم الشكر، والعذر، والاستجابة لسذاجة المستمع، باستخدام استراتيجيات تواصل متنوعة.

٢- تأثير استخدام أفعال الكلام تهدد الوجه من قبل الشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج يمكن تقسيمه إلى تأثيرات إيجابية و تأثيرات سلبية. استخدام أفعال الكلام تهدد الوجه الذي يؤدي إلى تأثيرات إيجابية يمكن أن يعزز العلاقات بين الشخصيات ويزيد من التقارب والتماسك بينها، وفي بعض الحالات يمكن أن يحمل حلاً مفيدًا. ومع ذلك، فإن استخدام الأفعال اللفظية السلبية يميل إلى خلق الإحراج والتوتر والصراع في العلاقات بين الشخصيات، وحتى إلى إضعاف صورة الذات وإثارة مشاعر قلة الاحترام الذاتي. ويمكن أن تخلق التأثيرات السلبية للأفعال اللفظية الاضطراب وعدم اليقين في البيئة العملية أو العلاقات الشخص.

تستند النتائج التحليلية لأفعال الكلام تهدد الوجه التي قام بها الشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لساندرا سراج، بناءً على النظرية المقترحة من قبل براون وليفنسون، إلى عدة استنتاجات، وهي: (١) وجود جميع أنواع الأفعال الكلام تهدد الوجه التي قامت بها الشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" بشكل كامل، مع وجود بعض أنواع الأفعال الكلام تهدد الوجه الذي لم يتم العثور على بياناتها؛ (٢) استخدام الشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" لأفعال الكلام تهدد الوجه السلبي تجاه المستمع بشكل أكثر تكرارًا، وهي ٨ مرات؛ (٣) تفضيل الشخص الرئيسي في رواية "ما لا نبوح به" استخدام استراتيجية *on record* في التعبير عن الأفعال الكلام تهدد الوجه التي قامت بها، وهي ١٢ مرة؛ (٤) مدى الأثر الذي تسببه أفعال الكلام تهدد الوجه في هذه الدراسة يصل فقط إلى الحدود الفردية، مما يعني أنها لم تصل إلى مستوى جماعي؛ (٥) الأفعال الكلام تهدد الوجه متمركزة بشكل كبير على فئة التصرفات التي تهدد الكرامة الذاتية وتشمل عوامل أخرى في التفاعل، مثل الثقافة والعواطف، وهذا يتطلب تحليلًا معقدًا للغاية ودقة عالية في تفاعل الشخصيات في الرواية. (٦) ينصب تركيز نهج أفعال الكلام تهدد

الوجه من براون وليفنسون على الجانب السلبي من بعض الأفعال، على الرغم من وجود أسباب وراء ذلك، في حين أنه في بعض السياقات، لا تؤثر تلك الأفعال بشكل كبير على صورة الذات.

ب- التوصيات

بناءً على نطاقها، فإن هذه الدراسة مركزة فقط على الأفعال الكلام تهدد الوجه التي يعبر عنها الشخص الرئيسي في رواية واحدة، مما يؤدي إلى عدم وجود الكثير من البيانات. ومع ذلك، كتطوير للدراسات المقبلة، يُقترح توسيع نطاق البحث بعدم تقييده بكلام الشخص الرئيسي فقط. بالإضافة إلى ذلك، يوصى الباحث بإستخدام نظرية الأفعال الكلام تهدد الوجه مع نظريات أخرى ذات صلة مثل نظرية حفظ الوجه (*face-saving*) واستراتيجيات التأديب (*politeness strategy*) للحصول على تحليل أكثر دقة واكتمالاً.

قائمة المصادر والمراجع

Agustina, S. (2021). Face-saving and Face-threatening Negotiation by Lecturers: Gender and Teaching Experience Differences. *Language Literacy: Journal of Linguistics, Literature, and Language Teaching*, *5*(2), 590–599. https://doi.org/10.30743/ll.v5i2.4527

Aini, E. N., Nurhayani, I., & Hamamah. (2020). Tindak Tutur Joko Anwar yang Mengancam dan Strategi Kesantunan Tidak Langsung terhadap Livi Zheng dalam Acara Q&A: Belaga "Hollywood" di Metro TV. *Lingua: Journal of Language, Literature and Teaching*, *17*(1), 51–64. https://doi.org/10.30957/lingua.v17i1.624.Tindak

Ali, J. H. M. (2020). Forensic Linguistics: A Study in Criminal Speech Acts. *Beni-Suef University International Journal of Humanities and Social Sciences*, *2*(1), 39–65. https://doi.org/10.21608/buijhs.2020.91333

Ali, M. H., & Ahmed, M. S. (2022). A Socio-Pragmatic Study of Impolite Expressions in The American Action Movie ''The Kill Team (2019)". *Journal of AlMaarif University College*, *33*(4), 473–492. https://doi.org/10.51345/.v33i4.608.g321

Amandrud, T. M. (2012). Face-Threatening Acts (FTAs) in Advanced Non-Native English Speaker (NNES) Emails: A Study of Interlanguage Pragmatics. *Bulletin of Nara University of Education Journal*, *61*(1), 183–190.

Aminah, S. (2017). Kajian Pragmatik Kesantuan Berbahasa Arab Pada Novel Kaukab Amun Karya Sally Magdi. *Arabi : Journal of Arabic Studies*, *2*(2), 141–155. https://doi.org/10.24865/ajas.v2i2.61

Andriyani, A. A. A. D., Djatmika, Sumarlam, & Rahayu, E. T. (2019). Learning from the Face-Threatening Acts by Tourist Workers in Bali: Impacts of Cross-Cultural Misunderstanding. *JSSER: Journal of Social Studies Education Research*, *10*(3), 64–81. www.jsser.org

Aryani, I. T. A. (2019). Strategi Kesantunan yang Digunakan Presenter Amerika dan Indonesia dalam Suatu Acara Talkshow. *Jurnal Etnolingual*, *3*(2), 75–92.

Assapari, M. M. (2014). Eksistensi Bahasa Indonesia sebagai Bahasa Nasional dan Perkembangannya di Era Globalisasi. *Prasi*, *9*(35), 29–37. https://ejournal.undiksha.ac.id/index.php/PRASI/article/view/8943/5776

Aulia, K., Wardinasahira, P., Cintani, N. L., Nisrina, N. A., & Sholihatin, E. (2023). Dampak Penggunaan Teknologi Internet Melalui Tiktok Akun Gosip Terhadap Etika Berbahasa. *JURNAL SYNTAX IMPERATIF : Jurnal Ilmu Sosial Dan Pendidikan*, *4*(2), 146–155. https://doi.org/10.36418/syntax-imperatif.v4i2.230

Aziz, E. A. (2005). Face and Politeness Phenomena in The Changing China. *Makara Human Behavior Studies in Asia*, *9*(1), 1. https://doi.org/10.7454/mssh.v9i1.105

Bala, A. (2022). Kajian Tentang Hakikat, Tindak Tutur, Konteks, dan Muka Dalam Pragmatik. *Retorika: Jurnal Pembelajaran Bahasa Dan Sastra Indonesia*, *3*(1), 36–45. https://doi.org/https://doi.org/10.37478/rjpbsi.v3i1.1889

Brown, P., & Levinson, S. C. (1987). Politeness: Some Universals in Language Usage (Studies in Interactional Sociolinguistics 4). In *Cambridge University*

Press (Vol. 22, Issue 4). https://doi.org/10.2307/3587263

Bungin, B. (2010). *Metodologi Penelitian Kuantitatif: Komunikatif, Ekonomi, Kebijakan Publik dan Ilmu Sosial lainnya*. Jakarta: Kencana.

Cahyaningrum, K. G. A., Rajeg, G. P. W., & Ediwan, I. N. T. E. (2022). Face Threatening Acts of the Main Character in "The Half of it" Movie. *Retorika: Jurnal Ilmu Bahasa*, *8*(2), 144–150. https://scriptpdf.com/the-half-of-it-script-pdf/.

Chen, I.-J. (2017). Face-Threatening Acts: Conflict between a Teacher and Students in EFL Classroom. *Open Journal of Modern Linguistics*, *07*(02), 151–166. https://doi.org/10.4236/ojml.2017.72012

Christie, C. (2005). Editorial. *Journal of Politeness Research*, *1*, 1–7.

Culpeper, J. (1996). Towards an anatomy of impoliteness. *Journal of Pragmatics*, *25*(3), 349–367. https://doi.org/10.1016/0378-2166(95)00014-3

Dridi, T. (2021). Face Threatening Acts (FTAS) in AIPAc Political Annual Speeches Between 2006 and 2012. *LLT Journal: Journal on Language and Language Teaching*, *24*(1), 261–275. https://doi.org/10.24071/llt.v24i1.2684

El-samir, S. F. (2014). Politeness : A Socio- Pragmatic Study. *Journal of the College of Language*, *28*, 1–37.

Ellis, R. (2008). *The study of second language acquisition (2nd ed.)*. Oxford: Oxford University Press.

Fossey, E., Harvey, C., Mcdermott, F., & Davidson, L. (2002). Understanding and evaluating qualitative research. *Australian and New Zealand Journal of Psychiatry*, *36*(6), 717–732.

Ghazie, R. (2014). Face Threatening Acts Strategies Performed by The Main Actor in Six Sense Movie. *Jurnal Bahasa Lingua Scientia*, *6*(1), 109–124. https://doi.org/https://doi.org/10.21274/ls.2014.6.1.109-124

Goffman, E. (1955). On face-work: an analysis of ritual elements in social interaction. *Psychiatry: Journal for the Study of Interpersonal Processes*, *18*, 213–231.

Goffman, E. (1967). Interaction ritual: Essay on face-to-face behavior. In *New york: Pantheon Books*. New york: Pantheon Books.

Hartini, L., Saifullah, A. R., & Sudana, D. (2020). Linguistik Forensik terhadap Perbuatan Tidak Menyenangkan di Media Sosial (Kajian Pragmatik). *DEIKSIS*, *12*(03), 259. https://doi.org/10.30998/deiksis.v12i03.5416

Ibrahim, A. S. (1993). Kajian Tindak Tutur. In *Surabaya: Usaha Nasional*. Surabaya: Usaha Nasional.

Kasper, G. (1990). Linguistic politeness:. Current research issues. *Journal of Pragmatics*, *14*(2), 193–218. https://doi.org/10.1016/0378-2166(90)90080-W

Lakoff, R. (1973). Language and Woman`s Place. *Language in Society*, *2*(1), 45–80. https://en.wikipedia.org/wiki/Robin_Lakoff

Locher, M. A., & Watts, R. J. (2005). Politeness theory and relational work. *Journal of Politeness Research*, *1*(1), 9–33. https://doi.org/10.1515/jplr.2005.1.1.9

Maghfiroh, L., Cuesdeyeni, P., & Eka Asi, Y. (2021). Analisis Citraan dalam Kumpulan Puisi Kuajak Kau ke Hutan dan Tersesat Berdua Karya Boy Candra. *ENGGANG: Jurnal Pendidikan, Bahasa, Sastra, Seni, Dan Budaya*, *1*(2), 36–44. https://doi.org/10.37304/enggang.v2i1.2851

Miles, M. B., & Huberman, A. M. (1992). *Analisis data kualitatif : buku sumber tentang metode-metode baru*. UI-Press.

Mills, S. (2015). Language, Culture, and Politeness. In *The Routledge Handbook of Multilingualism* (pp. 129–140). New York: Routledge. https://doi.org/10.4324/9780203154427

Mogalakwe, M. (2006). The Use of Documentary Research Methods. *African Sociological Review, 10*(1), 221–230.

Momeni, N. (2011). Forensic Linguistics: A Conceptual Frame of Bribery with Linguistic and Legal Features (a case study in Iran). *International Journal of Criminology and Sociological Theory*, *4*(2), 733–744.

Murdiyanto, E. (2020). *Metode Penelitian Kualitatif (Teori dan Aplikasi disertai Contoh Proposal)*. UPN "Veteran" Yogyakarta Press.

N, R. (2020). Face Concept in the Category of Politeness. *EJHEA: European Journal of Humanities and Educational Advancements*, *1*(4), 15–20. https://www.scholarzest.com

Pandarangga, S. (2015). A Study of Avoidance Strategy of Face Threat of Native Speaker and Non-Native Speaker by Using Goffman's Face-Work Theory. *IJEE (Indonesian Journal of English Education)*, *2*(2), 188–201. https://doi.org/10.15408/ijee.v2i2.3087

Putri, I. G. A. V. W., & Nurita, W. (2021). Tindakan Pengancaman Wajah dan Strategi Kesopanan Pada Komunikasi Masyarakat di Singaraja-Bali. *Prasasti: Journal of Linguistics*, *6*(2), 168–185.

Qalbi, S. U. (2021). Tindakan Mengancam Muka Positif Kepada Barbie Kumalasari dalam Gelar Wicara Hotman Paris Show: Kajian Pragmatik. *Basastra: Jurnal Kajian Bahasa Dan Sastra Indonesia*, *10*(3), 265–278. https://doi.org/10.24114/bss.v10i3.29339

Rahmadi. (2011). *Pengantar Metodologi Penelitian* (Syahrani (Ed.)). Antasari Press.

Rahmansyah, S., Nur, T., Marta, D. C. V., & Indrayani, L. M. (2020). The Impact of Face Threatening Acts on Hearer (The Wife) Face in A Household Conflict: A Pragmatic Study. *ELS Journal on Interdisciplinary Studies in Humanities*, *3*(1), 140–149. https://doi.org/10.34050/els-jish.v3i1.9427

Rahmawati, F. F. (2017). *Face Threteaning Acts and Politeness Strategy in Different Gender on Beauty and The Beast Movie 2017*. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim.

Santosa, I., & Iskandar, I. (2022). Face-Threatening Acts and Face Invading Acts of Students'Asynchronous Conversation in Online Learning. *Loquen: English Studies Journal*, *15*(1), 23–35. https://doi.org/10.32678/loquen.v15i01

Sapoetra, J. (2021). Face Threatening Acts in Pre-Service Teachers and Students: A Case Study in EFL Classroom. *Biormatika: Jurnal Ilmiah Fakultas Keguruan Dan Ilmu Pendidikan*, *7*(2), 199–205. http://ejournal.unsub.ac.id/index.php/FKIP

Sholihatin, E. (2019). Linguistik Forensik dan Kejahatan Berbahasa. In *Yogyakarta: Pustaka Pelajar*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Short, M., & Geoffrey, L. (1981). *Style in Fiction A Linguistic Introduction to English Fictional Prose*. loongman.

Slman, H. S., & Betti, M. J. (2020). Politeness and Face Threatening Acts in Iraqi EFL learners' Conversations. *Glossa a Journal of General Linguistics*, *3*(8), 2020. https://www.researchgate.net/publication/344637114

Sudrajat, N. H. R. (2012). Pemanfaatan Konsep "Muka" ("Face") dalam Dialog Drama Awal dan Mira Karya Utuy Tatang Sontani: Analisis Pragmatik. *Student E-Journal*, *1*(1), 1–15.

Suganda, D. (2007). Pemanfaatan Konsep "Muka" (Face) Dalam Wacana Wayang Golek: Analisis Pragmatik. *Jurnal Humaniora*, *19*(3), 248–260. http://journal.ugm.ac.id/index.php/jurnal-humaniora/article/view/908

The Longman Dictionary of Contemporary English (LDOCE). (1978). London: Longman Publication. https://www.ldoceonline.com/

Thoilah, H. (2021). *Face Threatening Acts Performed by Male and Female Judges in American Idol 2021*. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Tiersma, P. M., & Solan, L. M. (2012). The Language of Crime. In *The Oxford Handbook of Language and Law* (pp. 1–26). https://doi.org/10.1093/oxfordhb/9780199572120.013.0025

Tis`ah, A. R. H. (2022). *Kejahatan Berbahasa (Language Crime)*. Tasikmalaya: Langgam Pustaka.

Wardhani, R. H., Sunarti, E., & Muflikhati, I. (2017). Ancaman, Faktor Protektif, Aktivitas, dan Resiliensi Remaja: Analisis Berdasarkan Tipologi Sosiodemografi. *Jurnal Ilmu Keluarga Dan Konsumen*, *10*(1), 47–58. https://doi.org/10.24156/jikk.2017.10.1.47

Wiśniewska-Przymusińska, M. (2020). T/V Pronouns and FTAs in the Works of Sir Thomas Malory: Medieval Politeness and Impoliteness in Directives, Expressives, and Commissives. *Studia Anglica Posnaniensia*, *55*(1), 139–176. https://doi.org/10.2478/stap-2020-0006

Yao, J., Song, J., & Sheng, Y. (2021). Performance of face-threatening speech acts in Chinese and Japanese BELF emails. *Journal of Pragmatics*, *178*, 287–300. https://doi.org/10.1016/j.pragma.2021.04.001

Yule, G. (1996). *Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.

Yuliarti, M., Anggreni, L., & Utari, P. (2021). Women and Social Media: How Face Threatening Acts of Female Indonesian Instagram Users be Portrayed? *EUDL: European Union Digital Library*, *October*(16–17). https://doi.org/10.4108/eai.16-10-2019.2304351

Zhang, J., & Wu, Y. (2020). Only youxie think it is a nice thing to say: Interpreting scalar items in face-threatening contexts by native Chinese speakers. *Journal of Pragmatics*, *168*, 19–35. https://doi.org/10.1016/j.pragma.2020.06.008

أمال، بوثلجة, & وهيبة، دريسى ابتهال. (٢٠٢٢). *البنية السردية في رواية مالا نبوح به لساندرا سراج* [جامعة أكلي محند أولحاج]. http://dspace.univ-bouira.dz:8080/jspui/handle/123456789/12764

سراج, س. (٢٠١٨). *ما لا نبوح به*. In *دار دون*. دار دون: القاهرة - مصر.

سيرة داتية

الدريان، ولد في بلاوان تاريخ ٣٠ أبريل ٢٠٠٢ م. تخرج من المدرسة الإبتدائية في بلاوان سنة ٢٠١٤ م، ثم التحق بالمدرسة المتوسطة الإسلامية دار الإحسان بهامفران فيراق سنة ٢٠١٧ م، ثم التحق بالمدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية الثانية بميدان وتخرج فيه سنة ٢٠٢٠ م، ثم التحق بالجامعة موالانا مالك إبراهيم مالانج حتى حصل على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠٢٤ م.